

ゼルダの伝説



THE LEGEND OF ZELDA
MAJORA'S MASK

ムジラの仮面



姫川 明 てんとう虫コミックス
スペシャル
©2000 Nintendo



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

ひめ かわ あさひ
姫川 明

©2000 Nintendo



CONTENTS

第1話 7 Skullkid y la Mascara Maligna

第2話 35 Deku Nut Link

第3話 53 Las Feliz Tienda de las Mascaras

第4話 71 Odolwa, el Dios de los Pantanos

第5話 88 El Demonio de Snowhead

第6話 107 La Gran Bahia

第7話 123 Anju y Kafei

第8話 141 Detengan a la Luna

第9話 157 Firce Deity Link

189 Indice del Manga

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





DÉJAME
CONTARTE
LA HISTORIA
QUE ACOMPAÑA
A ESTA
MÁSCARA...

EN UNA NOCHE
EXÁCTAMENTE
COMO ESTA,
CUANDO LA LUNA
APARECIÓ DE UNA
MANERA ESPAN-
TOSA, EN TODO SU
ESPLENDOR...

HOLA A
TODOS,
¿CONOCEN LA
HISTORIA DE
ESTA
MÁSCARA?

第 1 話

Skulkid y la Mascara Maligna



SOY EL
HAPPY
MASK MAN



BUENAS
NOCHES

¿EH? ¿RATA? ¿TE
PARESCO SOSPECHOSO?
LA FELICIDAD SERA
TUYA, CREEME



LLEVO MI
MERCANCÍA POR
AQUÍ Y POR ALLÁ
EN TODO EL
MUNDO.
TENGO ALGUNAS
PIEZAS EXTRAORDI-
NARIAS

ES UNA
PIEZA
QUE NI
SIQUIERA
DEBERIA
MOSTRAR
A LA
GENTE



AH, PERO ESTA
PIEZA NO TE LA
PUEDO VENDER.
VERÁS...



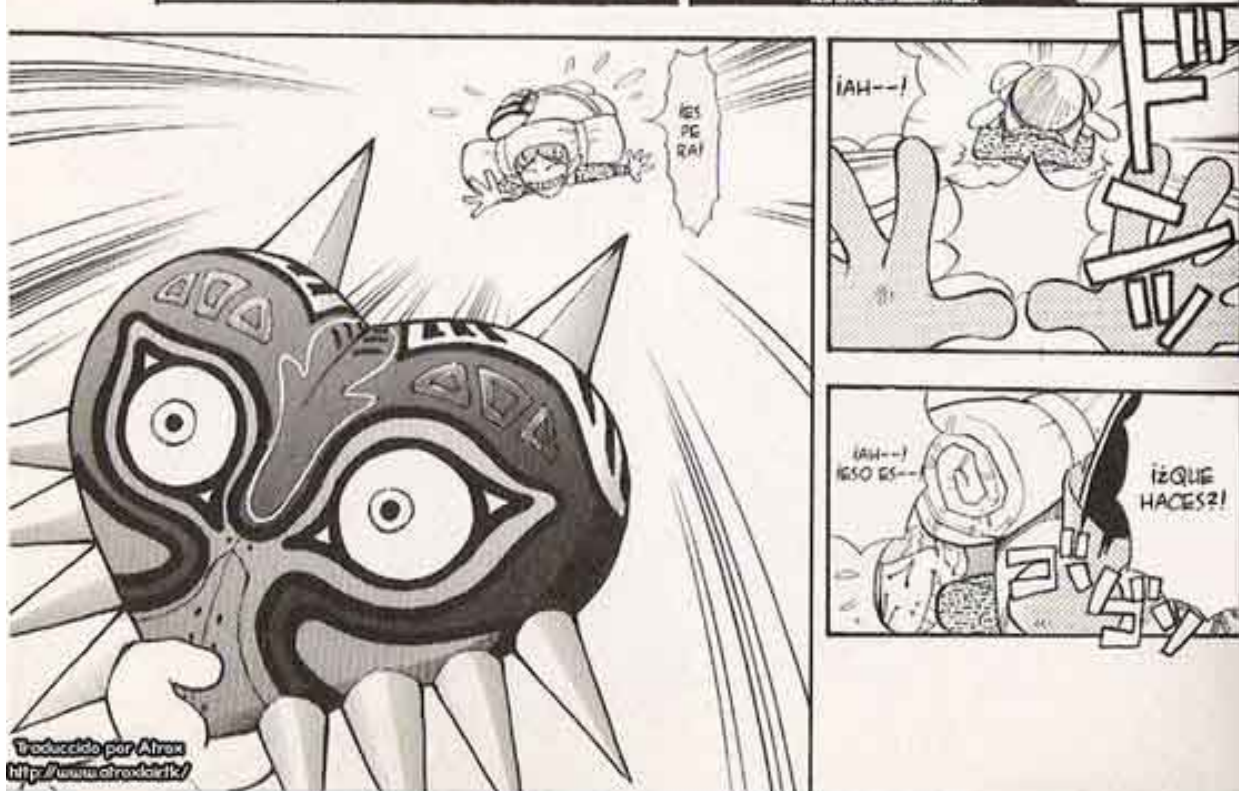
¿EH?
¿ESTO?

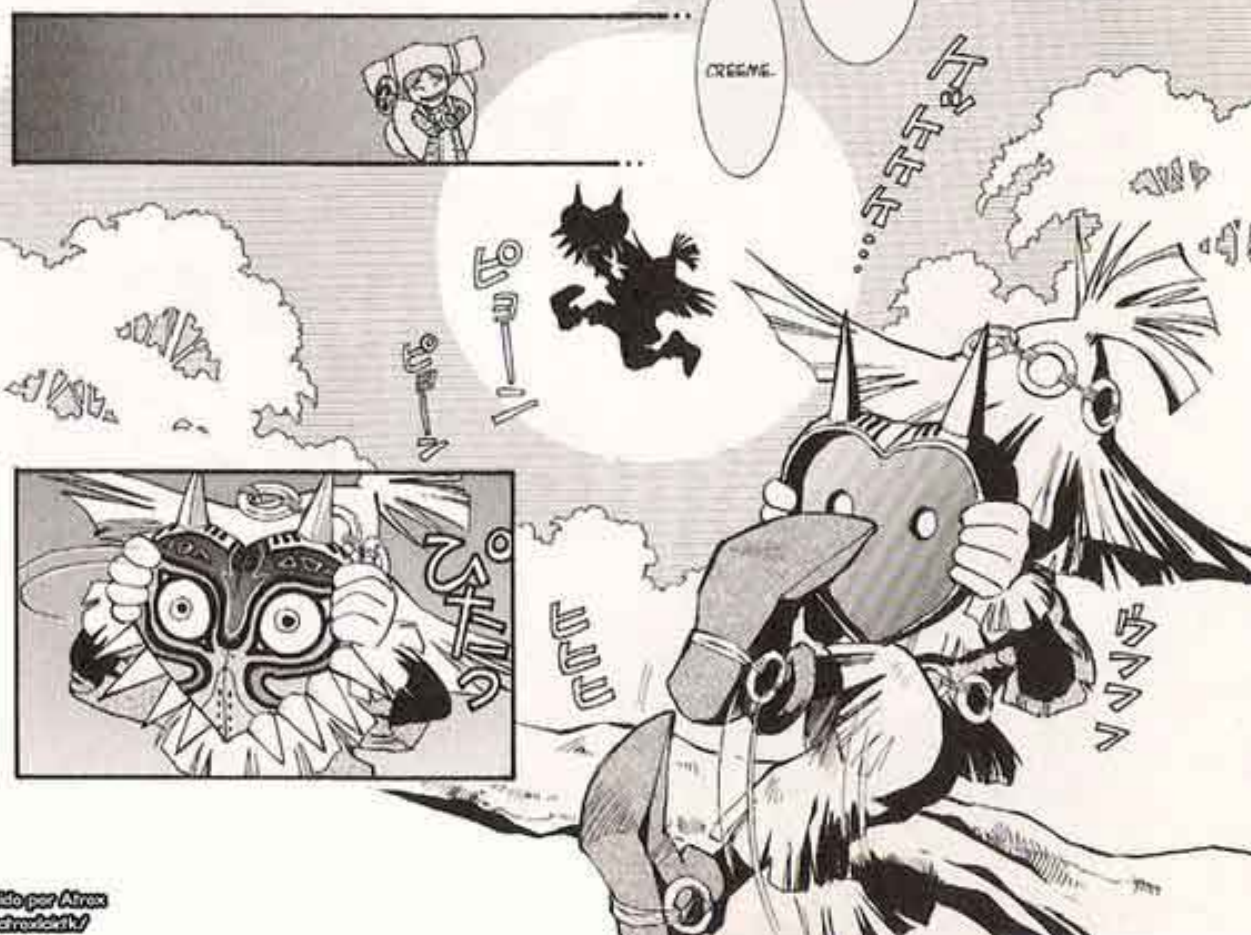
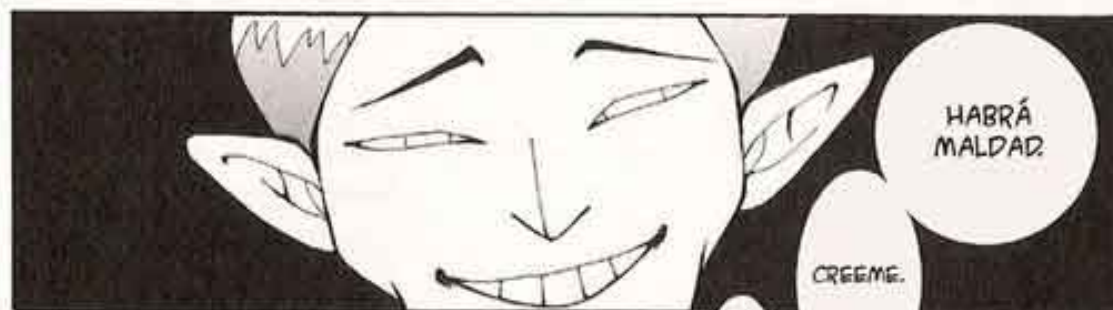
ES UNA
MASCARÁ
REALMENTE
MISTERIOSA.



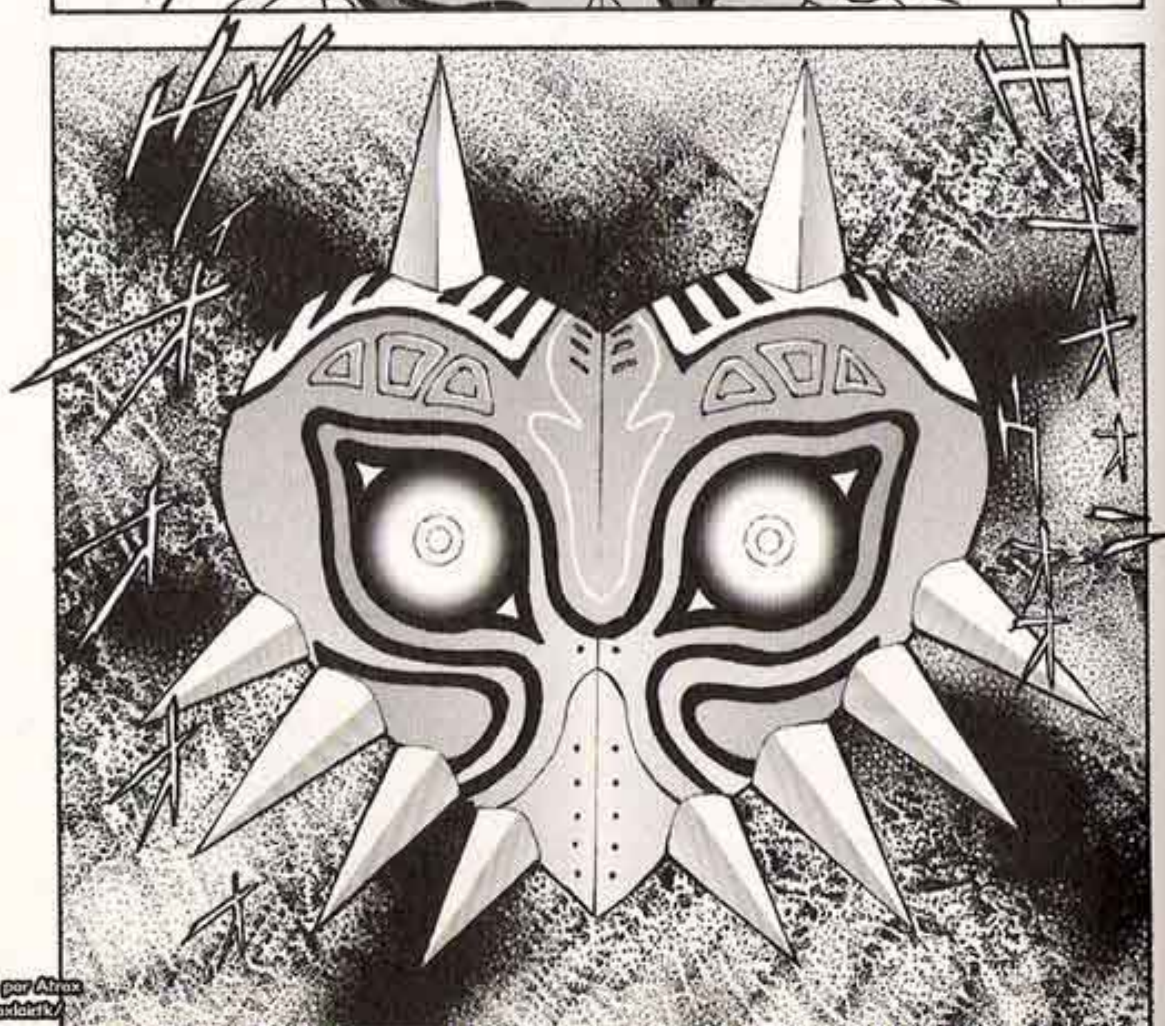
CUALQUIER
COSA QUE SU
POSEEDOR
DESEE SE
CONVERTIRA EN
REALIDAD...

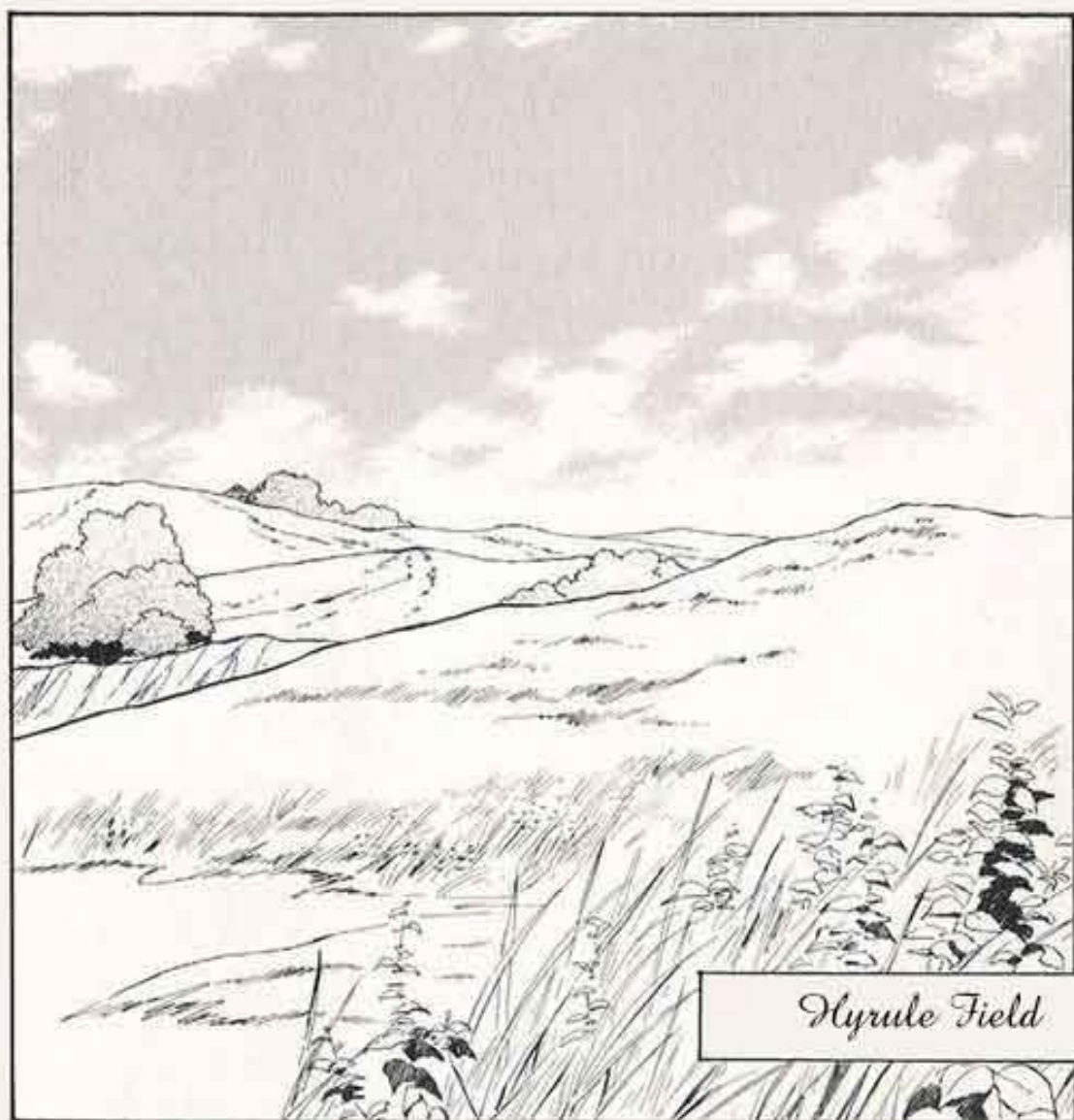
ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

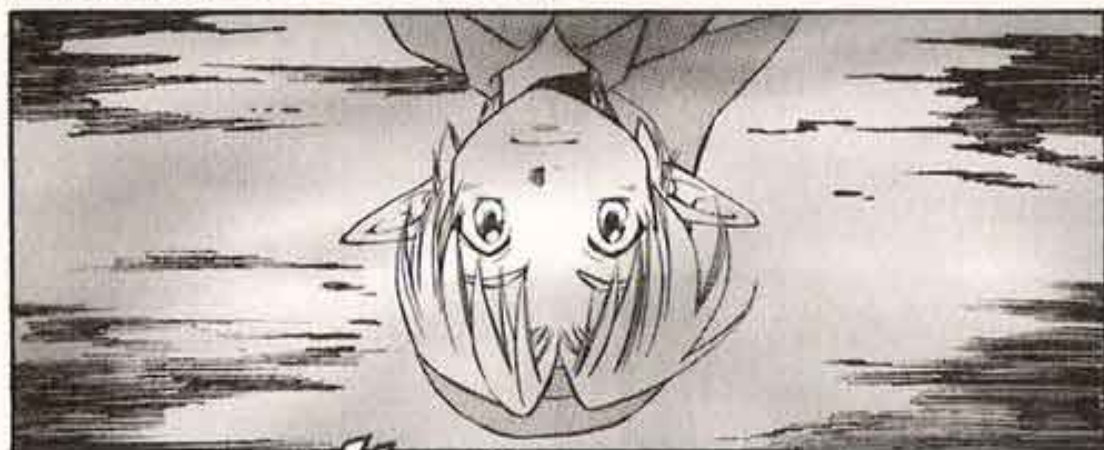


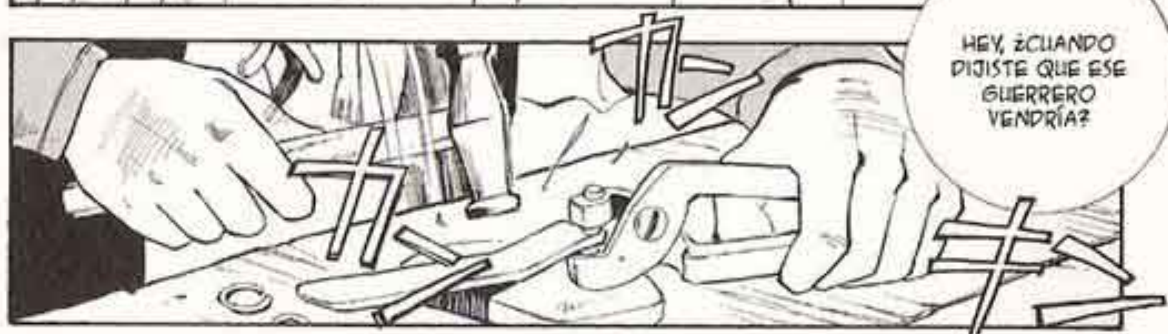
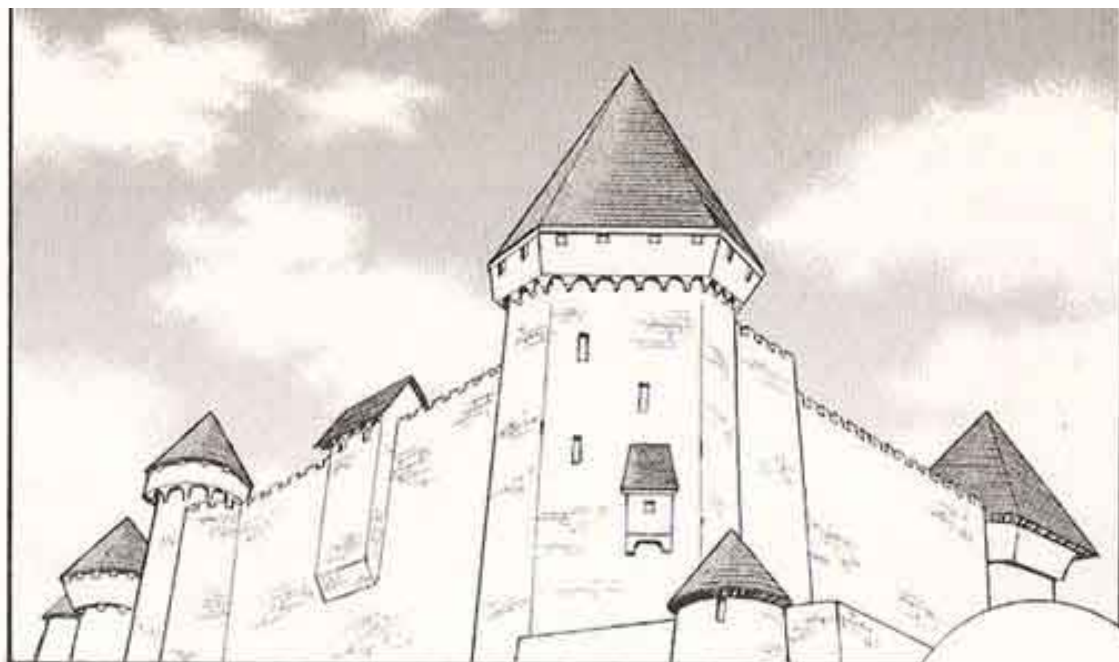


Hyrule Field



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





HEY, ¿CUANDO
DIJISTE QUE ESE
GUERRERO
VENDRÍA?



AL
CONTRARIO,
PODRÍA
HACERLE
BIEN A ÉL

QUIZAS.



¿CUAL ES
SU
NOMBRE?

¿QUE?, ¿CREES
QUE VOY A
PERDER ANTE
UN GUERRERO
VAGABUNDO?
¡DIFÍCIL!



AÚN ASI, SI SE
TIENE EL SELLO
DE APROBACIÓN
DEL CLAN TABURI
ES PORQUE
TIENE BUENAS
MANO

HOY,
A MÁS
TARDAR

ASÍ QUE SI
ÉL VIENE AQUÍ
A DARNOS UNA
LECCIÓN...

...Y NOSOTROS LO
DERROTAMOS,
¡IMAGINA LO QUE
DIRÁ EN NOMBRE
DE NUESTRO
ESCUADRÓN!

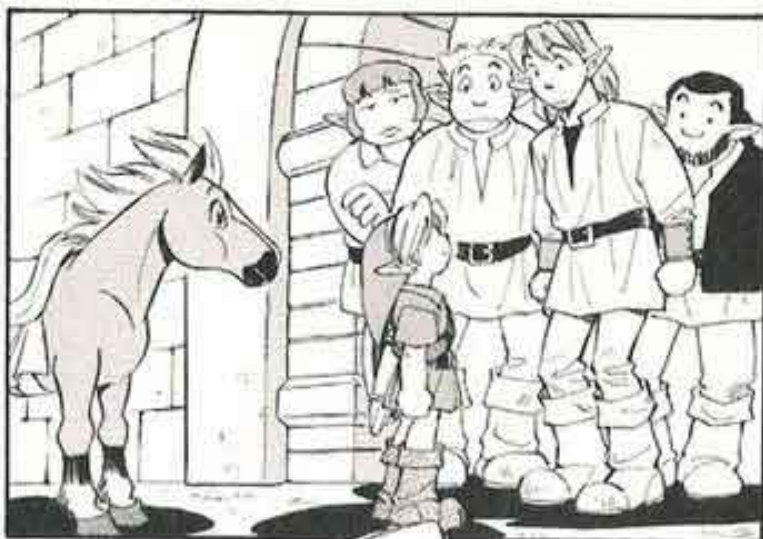
ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





¡HAH! ¡HAH!
¿ACASO SE
ACORBARDÓ
Y ENVÍO A
ALGUIEN
PARA DECIR
QUE NO
VENDRAZ?

¿QUE ES
ESTO?
¿UN NIÑO
MEN-
SAJERO?



¿PODRÍAS
HACERME EL
FAVOR
DE LLEVARME
CON EL
COMANDANTE
ORSEN?

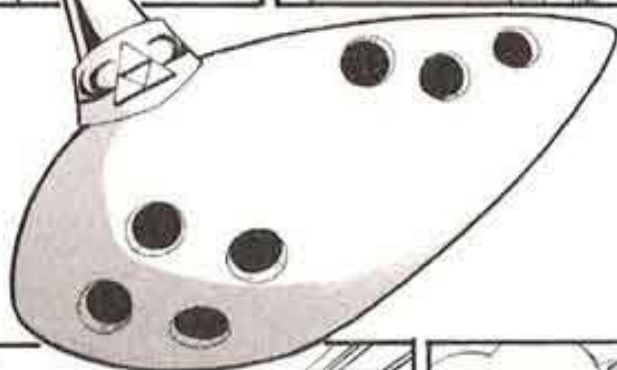


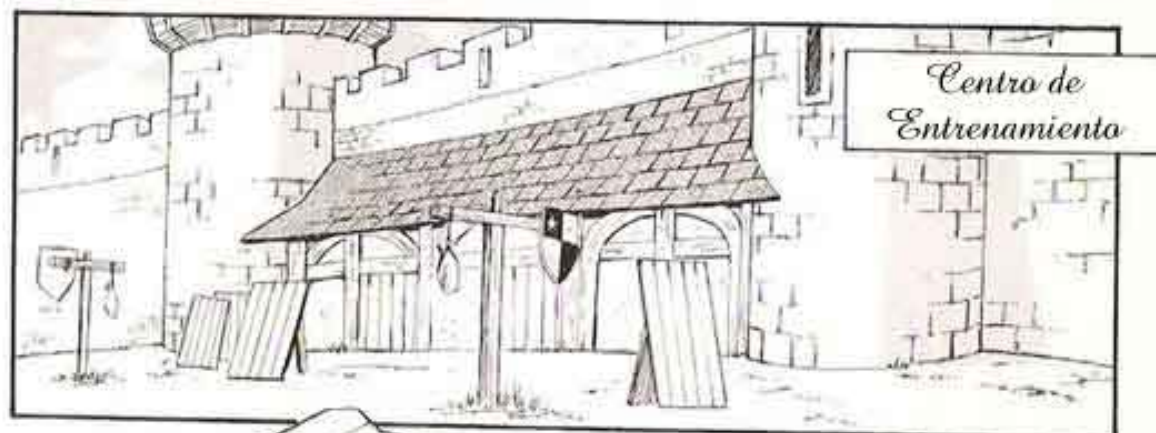
SOY
LINK.





PERO SI
YO SOY EL...









EN REALIDAD
APRENDÍ MUCHO
CON USTED.
¡SE LO
AGRADESCO
MUCHO!

EN
REALIDAD
NO

¡NO CABE DUDA
DE QUE POSEES ESE
BRAZO DEL QUE
HABLAN LOS
RUMORES!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



SUPONGO QUE
NO NECESITABA
DECIRTE ESO

ME PREGUNTO SI
HAY ALGO MÁS
EXTRAORDINARIO
QUE SER TAN
FUERTE A TU
EDAD..

EN FIN, LE
DISTE UNA
BUENA
LECCIÓN A
ESOS
JOVENES.
DEBO DE
AGRADECER-
TELO



AUQUE SEA
GRANDIOSO QUE
ESTEMOS EN
ÉPOCAS DE
PAZ...

ÚLTIMAM-
ENTE LOS
GUARDIAS SE
ESTAN
TOMANDO
LAS COSAS
CON MUCHA
CALMA



¡OH, SÍ!
¡GENIAL!

¿QUE TE
PARECE
SI VAMOS
POR
ALGO DE
COMIDA?

BIEN, ESPERO
QUE PUEDAS
ENCONTRARLA

DE HECHO,
ESTOY
BUSCANDO
A UNA AMIGA
DE LA CUAL
ME SEPARE

HACIA EL
BOSQUE
DEL ESTE

V BIEN,
¿HACIA
DONDE
TE
DIRIGES?

HAH HAH, TE
COMPORTAS
COMO UN NIÑO
CUANDO SE TRATA
DE COMIDA



¡MALDITA
SEA, ME
VOY A
ENTRENAR
DE UNA
VEZ!

¡TE VENCEREMOS
LA PROXIMA VEZ-!

¡HEY-!
¡VUELVE
PRONTO!



CON LA OCARINA DEL TIEMPO VIAJÉ SIETE AÑOS AL FUTURO. Y PELEÉ CONTRA GANONDORF, EL REY MALIGNO, QUIEN TRATABA DE APODERARSE DE HYRULE, Y FUÉ SELLADO EN EL MUNDO DE LA OSCURIDAD



NAVI... ¿DONDE
TE ENCUENTRAS?
QUIERO VERTE
DE NUEVO...

DESAFORTUNADA-
MENTE NAVI, LA
HADA QUE TENÍA
POR COMPAÑERA
EN MI TRAYECTO,
ELLA Y YO
TOMAMOS CAMINOS
DIFERENTES.

LAS HADAS
HABITAN EN
LOS BOSQUES

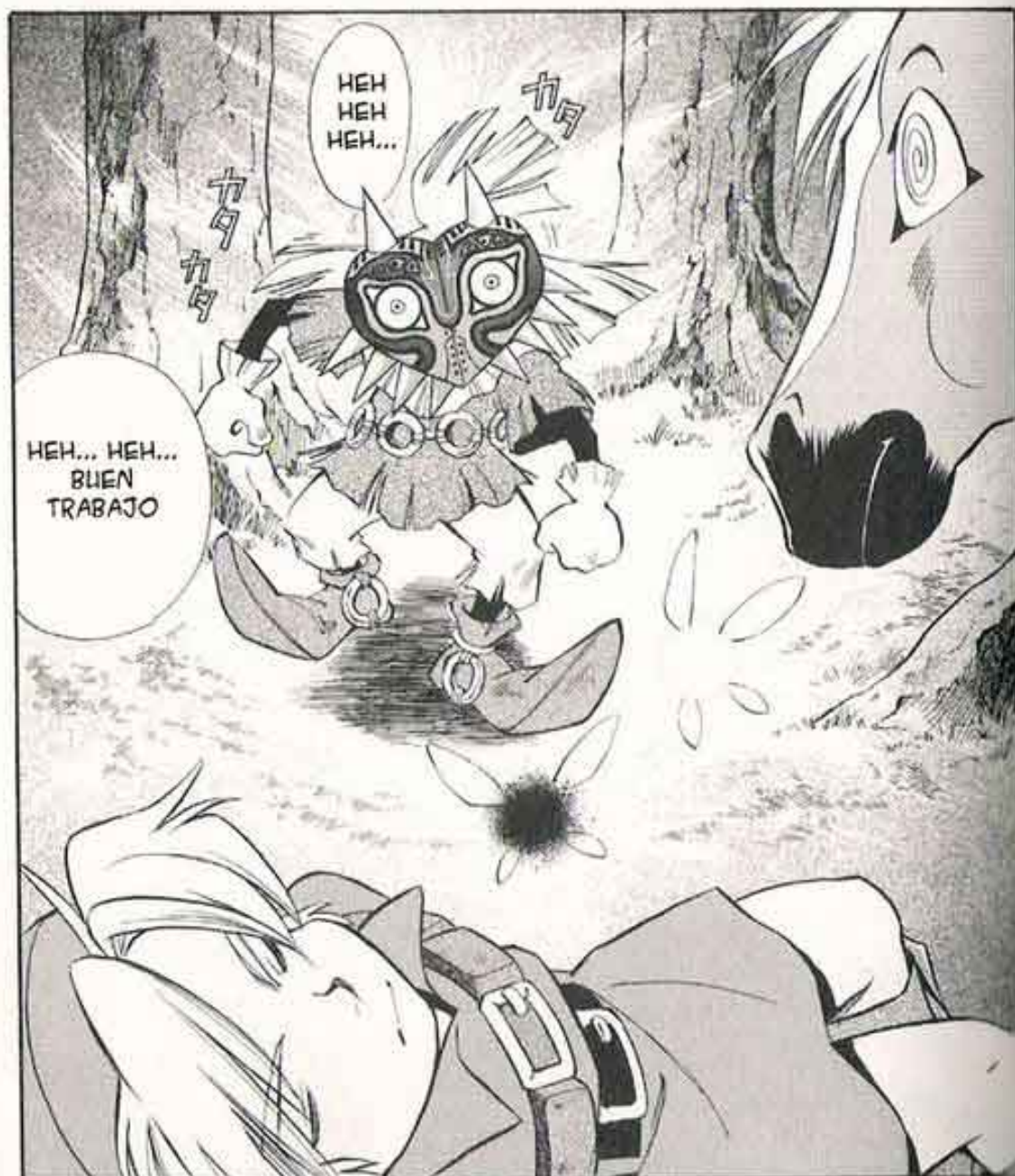
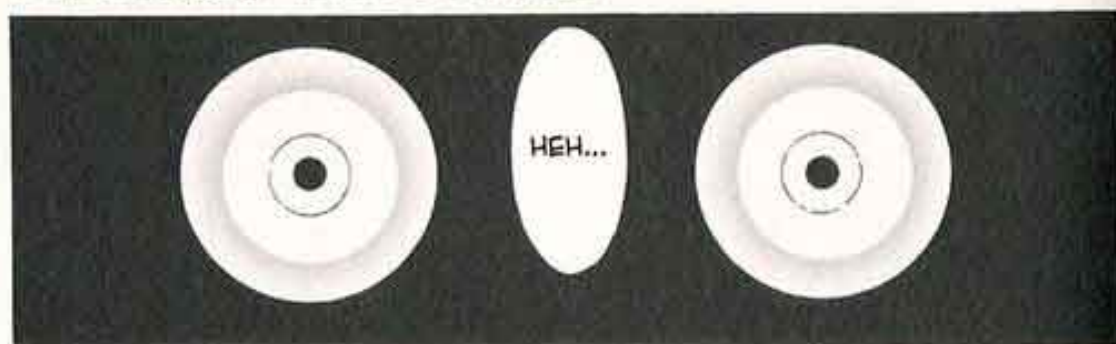
SI BUSCAS EN
EL BOSQUE,
SEGURAMENTE
LA ENCON-
TRARÁS...

TOMANDO DESCANSO
DE MI ENTREMA-
NIENTO, ESTOY DE
CAMINO HACIA OTRA
AVENTURA.





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面







ERES
NECIO
¿VERDAD?



...¿DONDE
ESTOY?



ESTE
SITIO...
¿QUIEN
ERES TÚ?

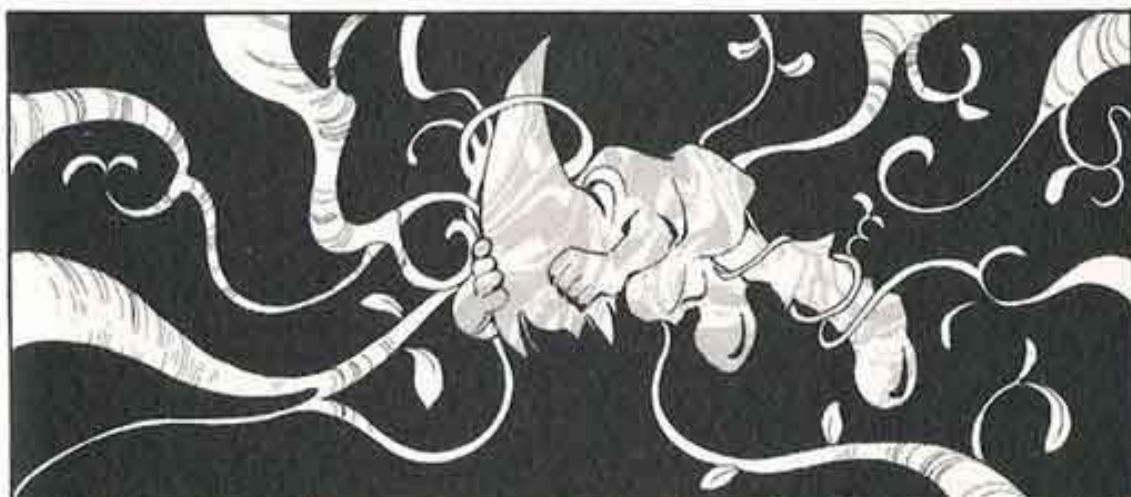


¿DE VERDAD
CREES QUE
PUEDES
DERROTARME?

ERES
UN
IMBECIL



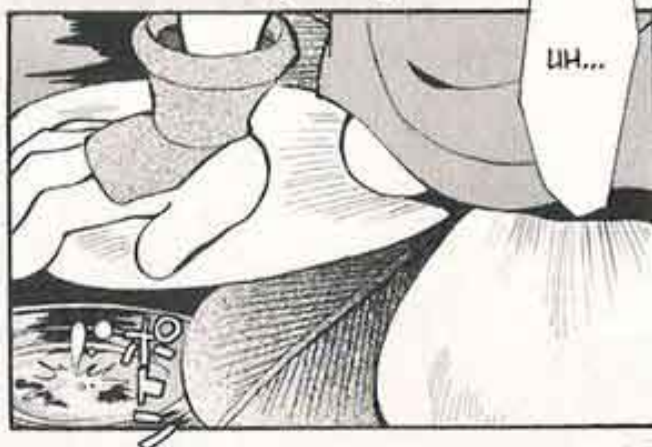




ヒョーン



うん



うん...

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



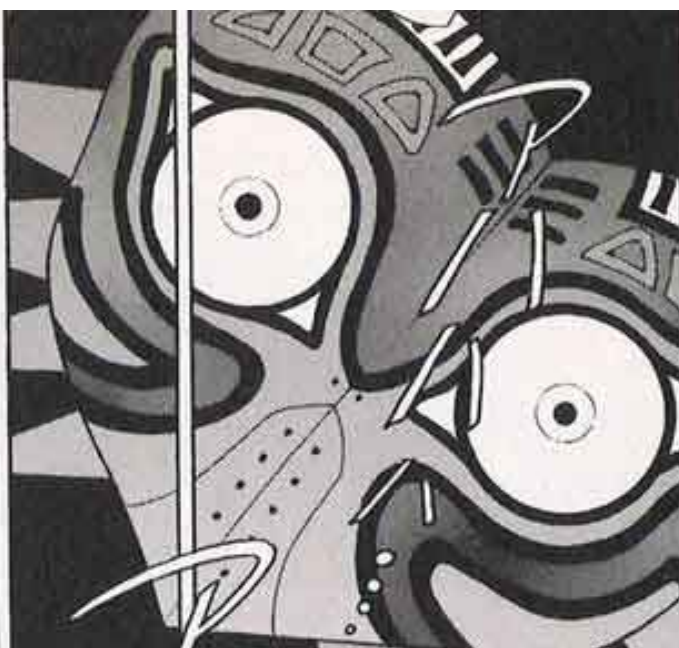
¿SERÁ CAPAZ
DE RECUPERAR SU
VERDADERA
FORMA?

CREE
...
CREE
...

AHH,
TAL
COMO
LO
PENSÉ,
ALGO
TERRIBLE
HA
PASADO



¿QUE ES LO
QUE PASARÁ
CON LINK,
QUIÉN SE
ENCUENTRA
BAJO EL
HECHIZO DE LA
MASCARA?



¿ESTA NO
ES MI
FORMA!

¿QUE
ME
PASO?!

¡SE SIENTE COMO
SI ALGO ESTUBIERA
CUBRIENDO MI
ROSTRO!

UGH
¿QUÉ ES
ESTO?!

HEEH... HEEH...
HEEH...
¿AHORA LO
ENTIENDES
IMBECIL?

¡NO HAY
ALGO QUE
YO NO PUEDA
HACER!

第2話

Deku Nut Link





MI NOMBRE
ES TATL.
NO LO
OLVÍDES

¡NO NOS
COMPARÉS
SÓLO PORQUE
AMBAS
SOMOS HADAS!

¡ES MI
MEJOR
AMIGA!

ES LA MÁS
LINDA Y DULCE
DE LAS HADAS.
EXÁCTAMENTE
LO OPUESTO A
TI

¿QUIÉN ES
NAVI?

¡TE
TENGO!

SKULLKID
FUE
PROBABLE-
MENTE A
CLOCK
TOWN

¿Y A DONDE
SE LLEVARON A
EPONA?

BUENO, TATL,
AHORA DIME
¿DONDE SE
ENCUENTRA ESE
SKULLKID QUE TE
ACOMPANA?

¿EPONA?

¡EL
CABALLO
QUE ME
ROBARON!!

¡O-OH!
¡DE
PRONTO
LO RE-
CUERDO!

¡NO
LO
SE-!

ESE MALDITO
SKULLKID QUE
PORTABA UNA
MÁSCARA...

¡TAMBIÉN
SE LLEVO LA
OCARINA
DEL
TIEMPO!

¿CLOCK
TOWN?

¡POR
AQUÍ!

¿HUI?
¿QUÉ LE
OCURRIÓ
AL
SUELO?

ME
TIEMBLAN
LAS
PIERNAS...

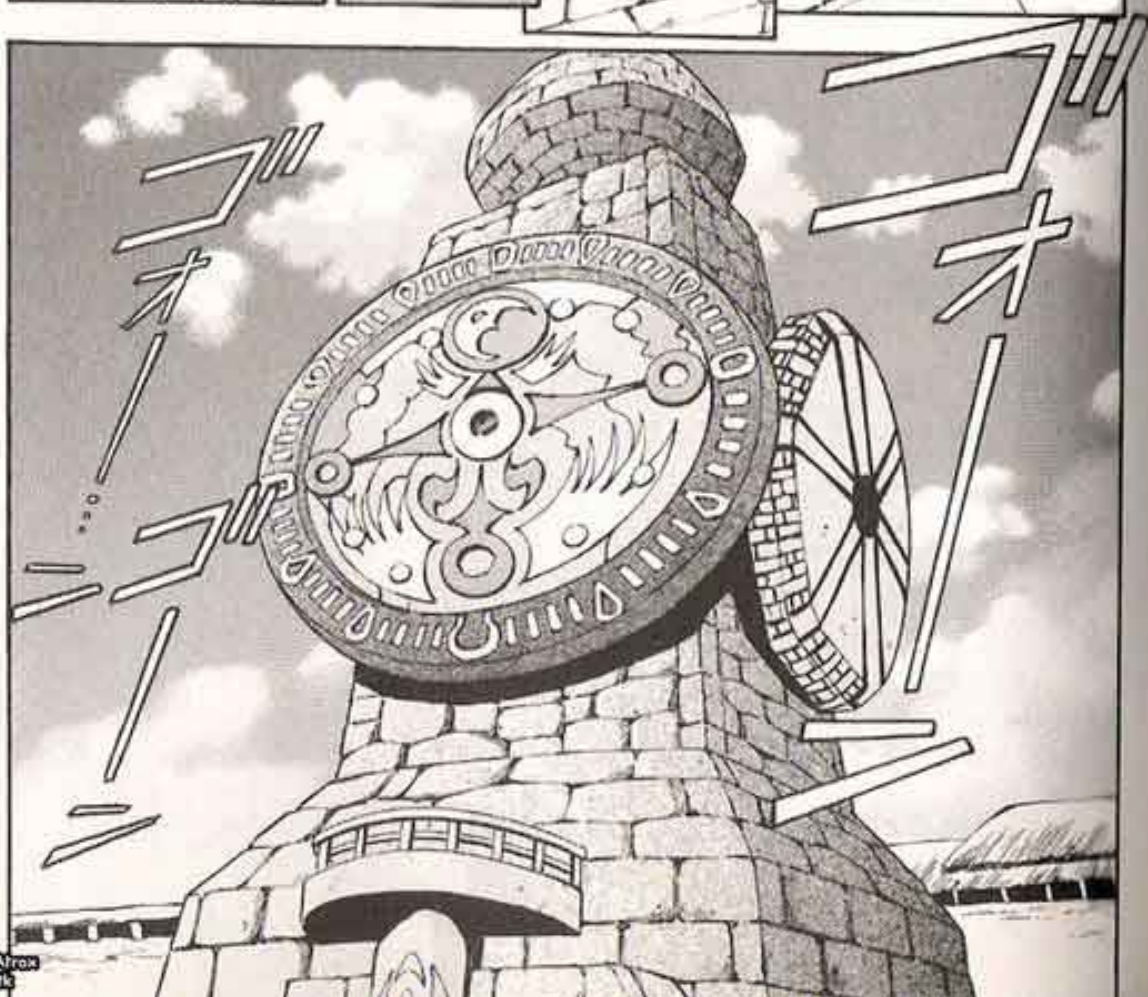
¿QUÉ?

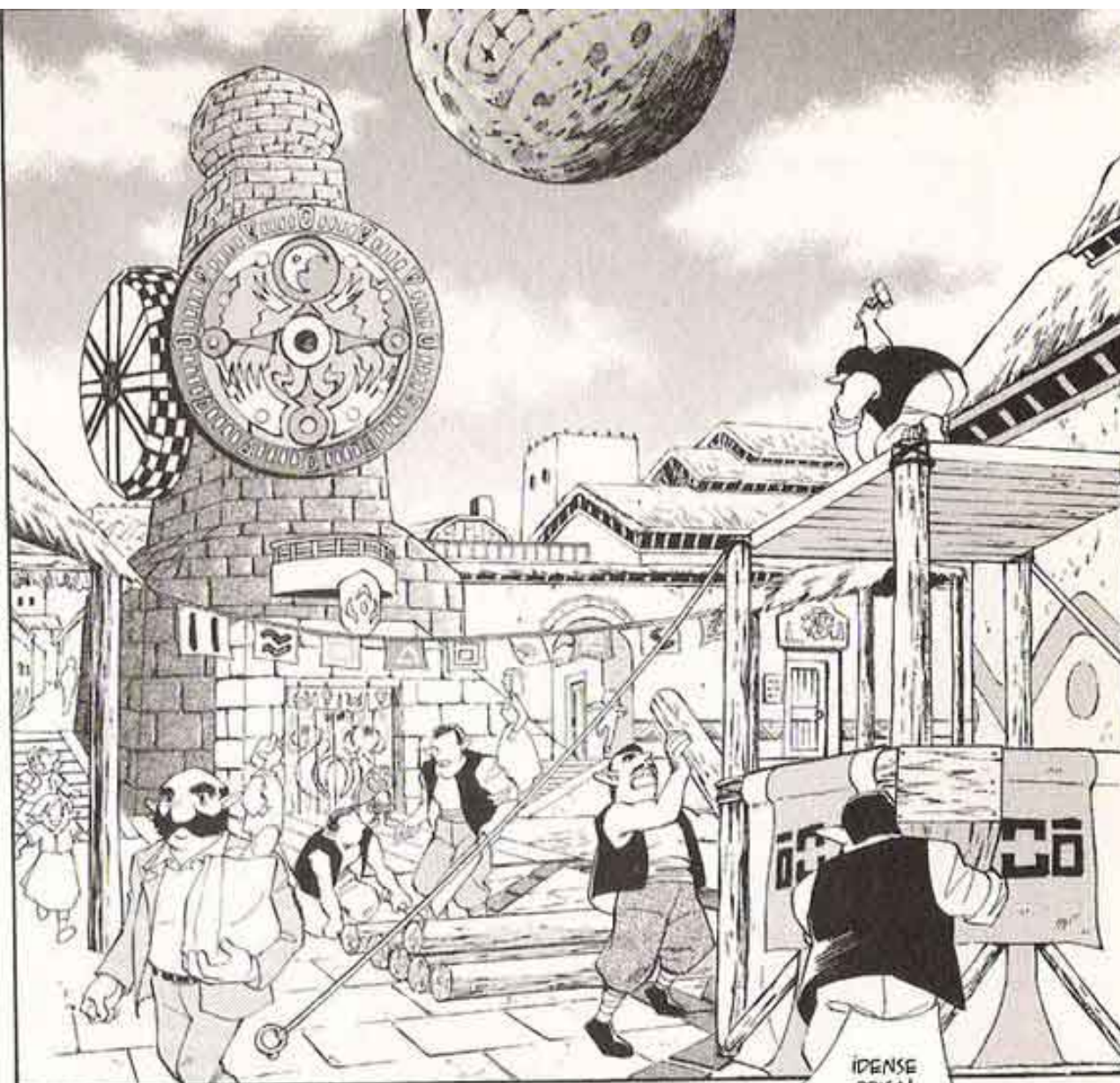
...ESE
SONDO...

?

UN...

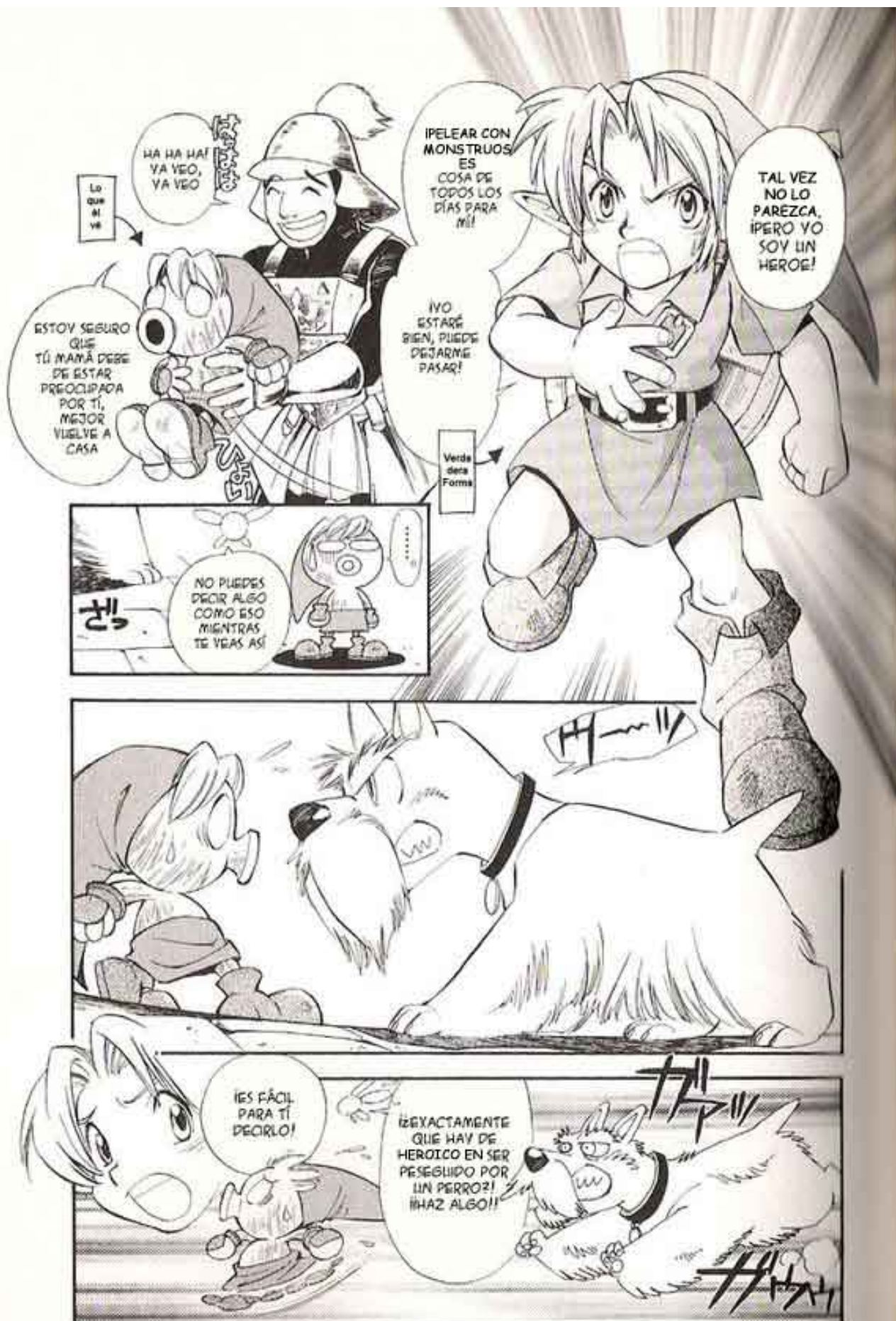
¿RELOJ?

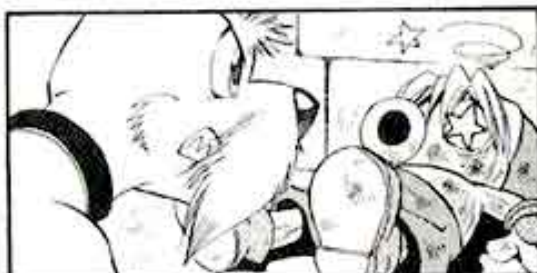












ゼルダの伝説 ムジュラの仮面







¿RUMOR?

CADA AÑO, EN ESTAS
FECHAS, EL PUEBLO
ESTÁ MUY ACTIVO...
PERO ESTE AÑO HA
ESTADO MUY SILENCIOSO
DEBIDO A UN EXTRAÑO
RUMOR QUE HA ESTADO
CIRCULANDO...



NO PUEDE
SER...



ESA LUNA
CAERÁ DEL
CIELO

SE DICE
QUE EN
TRES
DÍAS, EN EL
DÍA DEL
CARNAVAL...



¿ES TU
NOVIÓ?

¿ES PORQUE
ESPERAS A
"KAGEI"?



OH,
ERES
ADORABLE



NO PUEDO
DEJAR ESTE
PUEBLO



¡VA
ESTA!

EL PUEBLO SE
HA DIVIDIDO...
ESTÁN LOS
QUE VAN A
REFUGIARSE,
Y LOS QUE
SIGUEN
PREPARANDO
EL CARNAVAL...

ONEE-SAN,
¿PORQUE NO
TE VAS?

*TERMINO CON EL CUAL SE LE LLAMA A UNA "HERMANA MAYOR"



ME
PREGUNTO
SI EL
VOLVERÁ...

ESTOV
SEGURA
QUE EL
VOLVERÁ.
YO CREO EN
EL



PERO...
ESTOV
ASUSTADA



EL DÍA
DEL
CARNAVAL
SERÍA EL
DÍA DE
NUESTRA
BODA



SE HA
EXTRAVIADO...

TIENES
RAZÓN.
PROMETIMOS
CASARNOS,
PERO...



¡EL NO DEBE DE
TENER UNA RAZÓN
PARA ROMPER UNA
PROMESA CON UNA
MUJER TAN BONITA
COMO TÚ,
ONEE-CHAN!

LO ENTIENDO,
ESTOV SEGURO
QUE EL VOLVERÁ

NO
DEL
TODO



ESTA HISTORIA
DEBE DE SER
MUY DIFÍCIL DE
ENTENDER
PARA TÍ,
PEQUEÑO DEKII
NIIT

LO
SIENTO



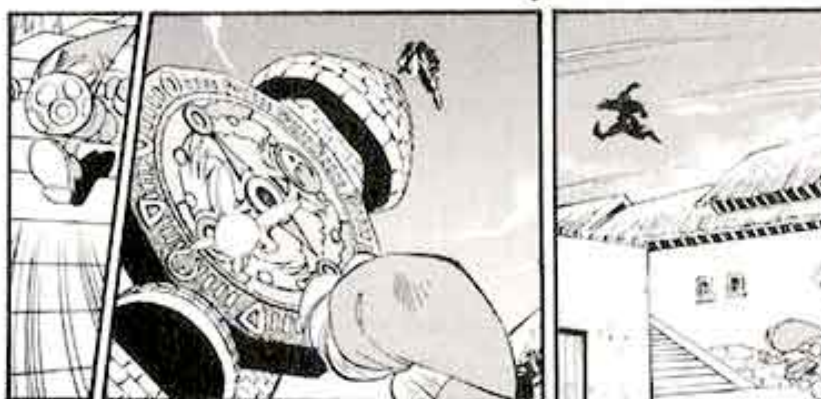
GRACIAS
PEQUEÑO,
ME HAS
DADO
ALGO DE
CORAJE



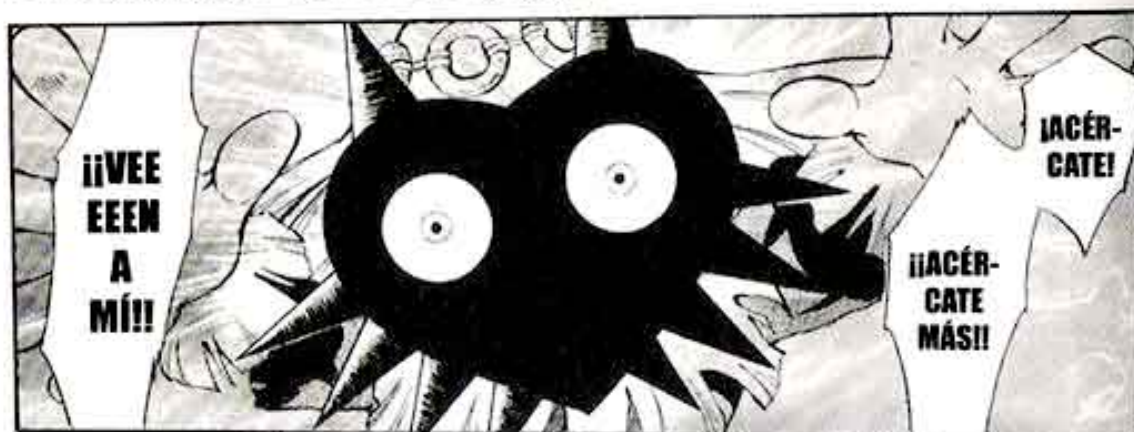
QUE VERGÜENZA.
COMO MI CARA ES
DIFERENTE, SIENTO
QUE PUEDO DECIR
LO QUE SEA

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





CAPÍTULO 3

LA FELÍZ TIENDA DE MÁSCARAS



¡Date prisa y
tráelos... a los
cuatro; del pantano,
las montañas, el
océano y el
valle!

¡Tat!

Skullkid,
estas
bromeando
como
siempre
lo haces,
¿verdad?
**Es solo
una
broma
¿verdad?**

¿Qué
clase de
amigo
eres!?

¿Cómo te
atreves a
hacerle eso a
mi hermano?

¡Oh!

¡No hables
tanto
estúpida
hada!

¡Si creen que
pueden
detenerme,
pueden
atreverse e
intentarlo!

No importa,
incluso si
"ellos"
vinieran no
serían reto
para mí





¿No
acabada
de caer
la Luna
hace un
momen-
to?



¿El tiempo
se
revierte?

¡Si creen
que pueden
detenerme
pueden
atreverse a
intentarlo!

¡NOO
OOO
OOO
OOO!



¡De-
ten-
te!



¡De-
tente!



¡¡No
hables
tanto!

Traelos
...
a los
cuatro



¿O-
otra
vez?

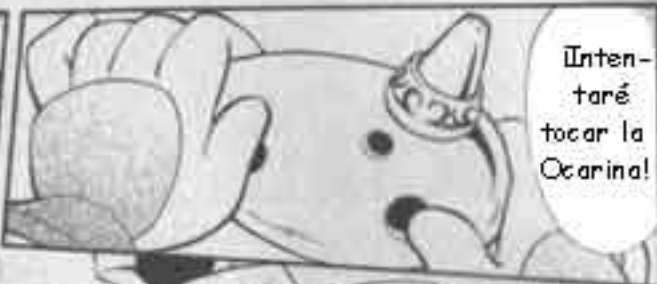




¡No se puede!
¡Es algo contra lo
que no se puede
enfrentar!

¿Que haces?
¡Date prisa y
haz algo al
respetto!





Intentaré tocar la Ocarina!

Ese es el instrumento que usan los Deku Scrubs, la "trompeta Deku"

Muy bien, ¡La "Canción del Tiempo"!

Bueno, ¡como sea!

!!!
¿Huh? La Ocarina se convirtió en una trompeta

Diosa del Tiempo, Zelda,

Prestenme su poder!

Esta es la canción que me enseñó la princesa Zelda

De seguro algo pasará





¡T-
tú!



Esto
es

el
interior
de la
torre
de
Clock-
town!

¡Has
regresado a la
normalidad!



¿Y
ahora
que
haces?



hmm...
es un
poco
mejor que
tu
anterior
apariencia



¡Estoy
totalmente
vuelto a la
normalidad!

YAHOO!!



Has
visto el
peor de
los
horrores,
¿o no?



¡Ah sí! El
pueblo...
la luna..!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Soy el
feliz
vendedor
de
máscaras



Skullkid?

estoy
como
en un
aprieto

Soy un vendedor ambulante que busca en todas las eras y en cada rincón para encontrar máscaras de felicidad



Sí,

Es la que
es conocida
como "La
Máscara de
Majora"

Un
maligno
artículo de
leyenda.
es
es



Y era
utilizada, en
tiempos antiguos,
por algunas tribus
en unas malignas
ceremonias

¡Oh, y si dejamos
que ese pequeño
demonio la use
a su gusto,
sucederá una
catástrofe!



No tenía ni
idea de que
fuera una
máscara tan
terrible...



¡Te lo
suplico!

¿Yo?

¿Podrías
traerme
de vuelta
la Máscara
de Majora?



Mi persona
no es reto
para ese
pequeño
demonio,
pero...

Sé que es algo
grosero, pero te
he estado
siguiendo desde
el bosque



De acuerdo a lo que
se cuenta, aquellos
que usen la máscara
serán poseedores de
un malvado y furioso
poder.



De acuerdo a
la leyenda, la
Máscara de
Majora invita
al infortunio a
tal magnitud

Tuvieron que
sellarla en la
oscuridad para
prevenir su
abuso.

que se dice
que los
ancestros,
que le
temieron





...
¡Tú sí puedes!



¿Que
estás
esperando?
¡Ya
acepta!



Él es un poco
lento... y si yo
fuera así
estaría en
grandes
problemas!

Nos
disculparemos
por todas las
cosas malas
que te
hicimos...

Corriendo por ahí en
círculos y siendo
golpeado durante
tres días... ¡pobre
pequeño!



¿Vas a
dejar que
Skullkid
haga lo
que le
plazca?

¿Y que le
va a pasar
a mi
hermano
menor?

¡Hey!,
¿Quién de
pronto te
hizo la
jefa?



¡Te lo pido de
favor, devuélvele
la máscara y
salvemos a Tael!

¡Oh...
escucharte
decir eso es
un alivio!

Muy
bien,
lo
haré

¡Estarás
bien mien-
tras poseas
la "Ocarina
del Tiempo"!

Eres una
buena
hermana,
Tatl

¿Como es
que sabes
tanto?
¿Quién
eres?

Espe-
ral

Cree
en tu
propio
poder

Cree ...
...

Tú que has
revertido el tiempo
y ha llegado aquí
pelcando seguramente
podrás lograrlo...
heh heh heh

Me
llevaré
esta
máscara
de
recuerdo



Volvió al momento en el que recién llegué aquí



Pero solo para nosotros dos resulta ser una memoria

Para la gente de aquí, la caída de la Luna es algo que sucederá

Que raro



¡Esta torre deberá estar terminada para entonces!

¡Dense prisa, sólo faltan tres días para el Carnaval!



En fin, no tenemos de otra más que ir a ver ese pantano, montaña, océano y valle del que hablaba.



¡Señorita Anju!

Entonces, primero veremos el pantano



¿A que crees que se refería Tael cuando dijo algo acerca de "las cuatro personas"

No lo sé. Me pregunto que es lo que trataba de decirnos

Cielos, a ese niño siempre se le olvida mencionar lo más importante...



Acaso
usted no...
vió a un
pequeño Deku
que usaba un
gorro como
este?

Eh,
ah
sí...

¿Eh?
¿Quién
eres...?

¡Señorita
Anju!
¿Esta
usted
bien?



¿Un
Deku...?
Hm...
No...

.....

Oh oh...
yo no sé.

¿Sabes algo de
él?, dime.
¿Dónde está?



¿Kafei?

Señorita
Anju... ¿Ya
encontró a
Kafei?





¡Gracias!

Es peligroso fuera del pueblo, así que ten cuidado.

En esta dirección se encuentra el pantano Woodfall

¡Adelante!

¿Puedo pasar?

Es el Campo Termina!

SNIFF
SNIFF

Se parece las planicies de Hyrule, pero creo que el aire huele diferente...



Y ahora
comienza un
nuevo viaje.



¡Aquí voy!

Muy
bien.



Demonos
prisa hacia
el pantano!
¡Sígueme,
es por
aquí!

¿Cuántas
veces más
tendré que
decírtelo!?

¿Porque
actúas
de esa
mane-
ra?



Esto apesta...
¿esto es agua?

Esto es un pantano, pero más parece una jungla

No solía oler así



Me pregunto que es... ¿será por el olor del agua? No me siento bien...

En lo profundo está el castillo de la tribu de los Deku Nut, así que mantengámonos en movimiento...



No puedo respirar

Hey, ¿Qué pasa?



Bien...



Algo anda mal con esta agua.

¿Que me está pasando?

CAPÍTULO 4

ODOLWA, EL DIOS
DE LOS PANTANOS







Este manantial tiene agua limpia. Incluso los turistas se la llevan en botellas a su casa!



¿Adónde pretenden llevarlo?



ゴッゴッゴッゴッ

¡Y con esto!



AH

CHOO

Ah Ah

¿Estás bien?

¡Vo que me
preocupo por tí
y tú me mandas
a volar...
hmph!

¡Oh,
muchas
gracias!

¡Si te
hubieras
quedado allá
durante más
tiempo
hubieras
muerto!

Te limpiamos
en esta agua
fresca, así que
ya estarás
mejor...

¿Como
te
llamas?

Link

No.
Escucha.

¿Que?
¿Quieren un
plátano o
algo así?

¿Plátano?..
¡Sí yo
quiero!

Tengo una
petición que
hacerle por
haberle
salvado la
vida...

¡No hay
problema,
señor
Link!

¡Y entonces
la princesa fué
capturada por
un monstuo!

Por eso
nosotros y la
princesa del palacio
de los Deku Nut
fuimos a
investigar

Sospechamos
que el veneno
proviene del
Templo que está
en la cima de
la cascada.

Hay veneno
esparciéndose en
este pantano
últimamente, y
ya no podemos
vivir por aquí

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



¡Si no hacemos algo la princesa será la presa para esos monstruos!



¡No decides por mí Tatl!

Bueno, aunque solo son unos monos, te salvaron, así que deberías hacerlo.

Por favor, enfrenta al monstruo y rescata a la princesa!



Tú tienes una espada y un escudo, así que debes de ser fuerte ¿verdad?

La princesa es una muy muy querida amiga nuestra!



El Rey
Él debe de saber acerca de esa persona de la que Tatl estaba hablando



Antes de ir al templo me gustaría conocer al Rey de los Deku Nuts.

¡Entiendo lo que dicen, pero estoy buscando a alguien!

Es el palacio de esa princesa secuestrada ¿o no?

¿Por que?



Es mejor que no vayas al palacio Deku

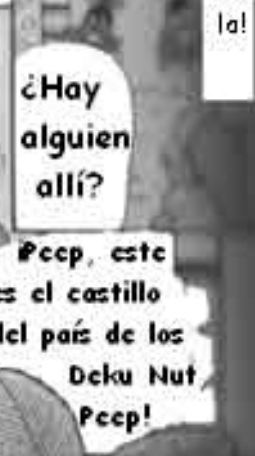


¡Definitivamente
tiene algo que
ver con ese
templo!



En fin, tiene
que haber una
razón por la cual
esa agua
envenenada esta
fluyendo por
doquier.





¡Ho-
la!



¡Serán
sacrifi-
cados!

¡Voy a
enseñarles lo
que ocurre
cuando ponen
una mano en
un miembro
de la Familia
Real!

¡Silencio,
canciller!

¡No es el
momento para
estas cosas!
Deberíamos
traer a los
guardias y
buscar a la
prin-
cesa!

¡Tienen
que estar
brome-
ando!

¡Enciendan
la hoguera!

¡Estos de
aquí son
inocentes!

¡Rey Deku
Nut! ¡La
princesa fue
capturada por
un monstruo
que habita en
el templo!

¡Así que tú eres
quién secuestró a
la princesa! ¡No
hay perdón
para ti!

¡Sí!
Él es
sospe-
choso!

¡Ah! ¡Un
intruso!
¡Peep!

¡Ma-
yanse
de
aquí!

¡Tarado!

Whoops



Soy
Odolwa,
la
deidad
de
Woodfall

Rey de los
Deku Nuts, has
sido ocioso en
ofrecerme
sacrificios

Es por
eso que me
he llevado
a la
princesa

¿L-la
prin-
cesa?

Oh, grán
deidad, le
pido su
perdón

¡No lo
haré... yo
castigaré
a todo
este
palacio!

!?

Esto
es un
malen-
tendido!

¡Hey
espe-
ren!

¿Hm?
Una
polilla,
peep.

¡Augh!



¡Oh, grán
deidad! ¡Cese
su furia!



HOT
HOT
HOT

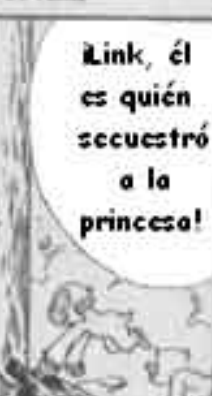
¡Alguien
desátame!

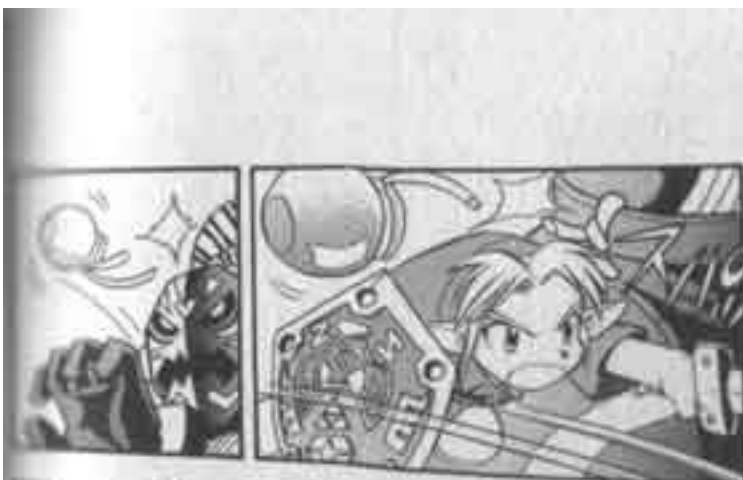


D-denme
vuelta!

¡Alguien, por
favor, salven
el país de los
Deku Nut!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





Muy
bien,
¡aquí
voy!

¡La
tengo!



Podrás ser
un gigante,
pero tus
trucos son
los mismos
que los de
cualquier
humano!

Los
maldigo
pequeños!





**¡KAI
TEN
GIRI!**

¿Odolwa
también
usaba una
máscara?

Sólo
quedó
rostro
.....



¿Sabes
lo que dice
Tatl?

Me
parece...
creo que está
diciendo
algo...

¿Un
gigante?



Algo se
está
liberando



¿Que
es
eso?

セルダの伝説 ムジュラの仮面

¿El gigante
que estaba
sellado en
esa
máscara?

Quizá
ese era
uno de los
cuatro de
los que
Tael
hablaba

¡Oye!
¡Mira
el
agua!

¡Ah,
se
va!

"LLAMEN"
¡Eso es
lo que
dijo!

"L-L-
A-M-
E-N
..."

El agua
se está
purificando!

¡Mis
queridos
simios, estoy
a salvo
gracias a
ustedes!

Princesa!
¡Gracias
a Dios!

¿Estás bien
princesa?
¡Estaba muy
preocupado!

¡Quí-
tense
simios!

¡Ah, no
había mucho
espacio allí
dentro!

米!

Oh no,
mi
princesa
fué un
honor.

Te pones a hacer
falsas conclusiones
y fastidias a todos!
Lo ví desde el
frasco!

Eres
un
tonto
papá!

Y, gracias,
debido a usted
nuestro país
está a salvo.

Señor Link, estoy
terriblemente
apenada por los los
horribles inconvenientes que le
hicimos pasar.

Y de ser posible,
me gustaría si
pudiera quedarse
en este castillo.

Quizá a partir
de ahora mi padre
reflexione y sea un
buen Rey de ahora
en adelante.

?

Oh, ya sé,
no puedes.

Eso es...

Prin-
cesa
Deku!

¡Que
te
vaya
bien!

¿Por lo
menos.
¿Podrías
ponerte esa
máscara una
vez más?

Parece que la
princesa estaba
enamorado de
él... pobrecita.

¿Su
hijo?

Cuando te pones esa
máscara eres la
imagen exácta de
mi difunto hijo

¡Nunca
olvidaremos
tu
amabi-
lidad!

**¡Muchas
gracias
Link!**

**Ya
veo**

...
Pero
mientras
la princesa
se
encuentra
aquí, el país
estará
bien.

La verdad no
sé, pero parece
que los problemas
amenazan a todo
el mundo debido a
la maldición de
Majora

**¿La
maldición de
Majora?**

**¿Crees que
ese gigante
había sido
sellado por
Majora?**

**Entonces
puedo usar esto
y volver todo a
la normalidad!**

Bueno, entonces
vámonos de prisa al
próximo lugar! No
hay tiempo que
perder

**¡De
acuerdo!
Siguiente
parada...
¡Las
montañas!**

Oye, eres
bueno en
esto, ¿lo
sabías?

**Si,
quizá
lleguemos
a conocer
a los
otros
tres**



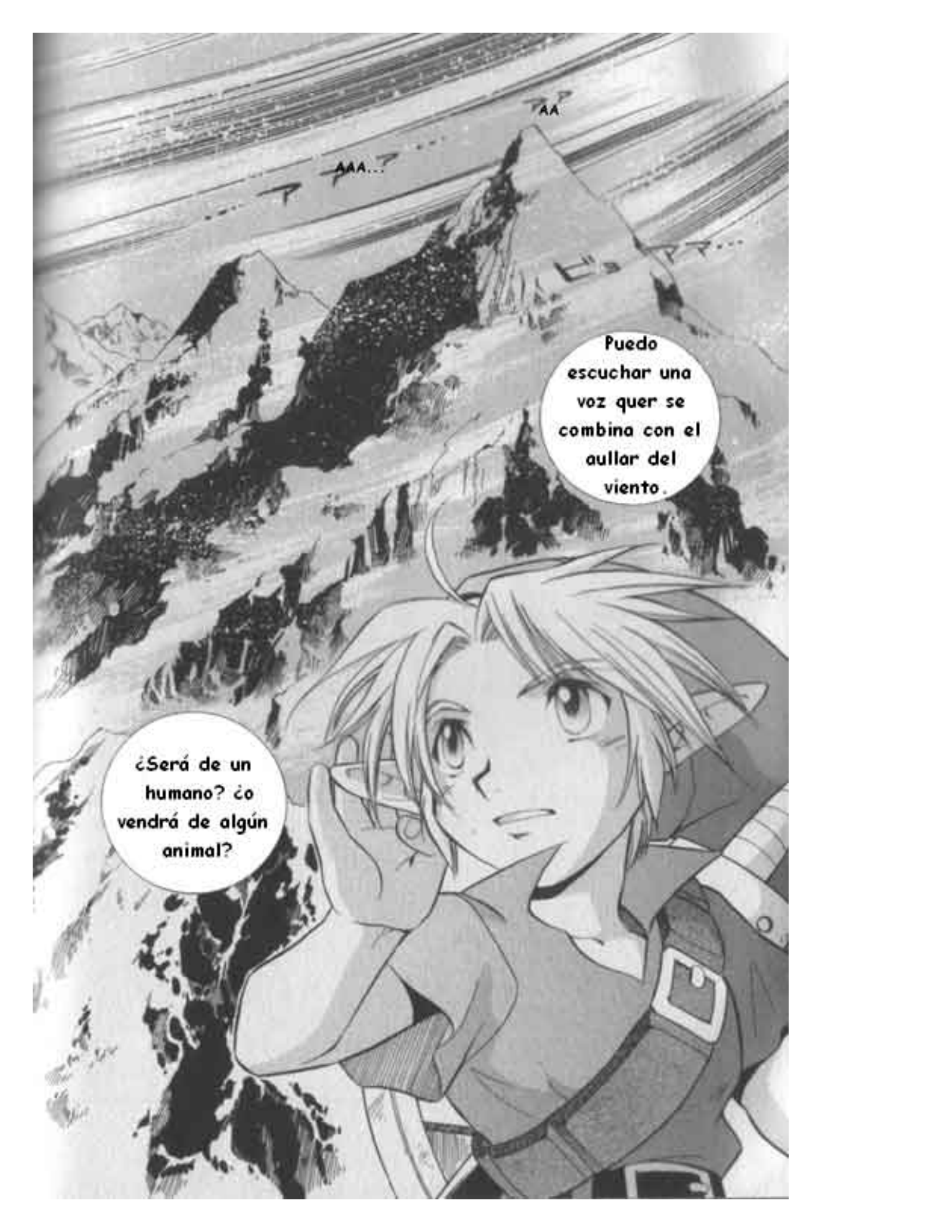
CAPÍTULO 5

EL DEMONIO DE SNOWHEAD



Aún
...
me
arrepiento
...
Goro
...





Puedo
escuchar una
voz que se
combina con el
aullar del
viento.

¿Será de un
humano? ¿o
vendrá de algún
animal?

CHO
OOO!

IAH-

¡Oye!
¡No
estés
dando a
entender
que alguien
tiene la
sangre
fría!

Pero tú no
tienes sangre
ni lágrimas
Tat!

Nadie me
dijo que
esta era
una
montaña
con nieve.
Brrr.

Si es
de un
hu-
mano
AH

Ya
sé
¡Esa voz de
nuevo! Me
pregunto

¡Yo
sólo
quiero
darme
prisa para
poder alvar
a mi único
hermano!

¡Cielos,
para ser un
héroe te
quejas
mucho!

Me pregunto
si esta nieve
es también
parte de la
maldición de
Majora

Cielos
...

¡CHOO!

WAA

También
debe de
haber
Gorons en
Termina.

No...
¿Otro
guerrero
Goron?

¿Daru-
nia?

Me
pregunto
si fué
derrotado
mientras
combatía
contra
algo.

Frustra-
ción.
Goro.

Arrepen-
timiento.
Goro.

¿Eh?

Arrepen-
timiento.
Goro.

Eek, un
monstruo!

Um.

¿De que
te arre-
pientes?

¿Porque no
te vas a
descansar
en paz?

La sangre
de venrables
Goron corre
por mis
venas

Soy
Darmani
el
tercero

Me trae
algunos
recuer-
dos.

¡No, no me
asustas! ¡Tengo
un amigo que
se parece
mucho a usted!

¿Escucharás
mi historia?

¿Acaso
no me
temes?

¡Soy Link!
¡Si tienes
algo que
decir te
escucharé!

¡Darmani
Chan!

Debo
vencerlo!

De seguir
así, la ventisca
que viene de
Snowhead
enterrará a este
pueblo en un
helado
holocausto!

Pero
anciano...

Aunque seas
un fuerte
veterano será
inútil que
vayas solo.

Parece que en
verdad quiere
aprender a ser
un guerrero... Es
obvio que es tu
hijo, anciano!

El niño
está muy
apegado
a tí,
Darmani

Niichan, ¿Ya olvidaste
tu promesa de enseñarme
a usar el golpe de
fuego Goron?

¡Oh,
la
pro-
mesa!

¡Te
estaré
espe-
rando!

Niichan,
¡Regresa
pronto!

¡Después de
que lo derrote
y la primavera
regrese te lo
enseñaré!

¡Demonio de
Snowhead, maldita
máquina
enmascarada Goat!

¡Mi golpe
puede romper
la nieve y el
hielo en
pedazos!

A este paso,
si le permitimos
continuar a
Goat, mi
pueblo...

¡Que
frus-
tran-
te!
El
orgullo de
ser un
Goron
fue mi
perdición

Y él ha
estado
llorando
...

Sigh
Ya no
puedo
volver a
mi
pueblo

WAAAA

WAAAA

WAA
AAA
AAA
!!



Y ya no
puedo
mantener mi
promesa con
ese pequeño
niño...



Así que ese
aullido era un
niño llorando...

ULF



¡Eso es! Darmani, ¿que
te parece si consuelo a
ese niño con mi
ocarina?

Que
canción
tan
maravi-
llosa.
Una
gentil
melodía,
Goro

Mis
sentimientos de
arrepentimiento
se derriten en
la canción.



¿En verdad?
¿Que clase
de tonada?

¿Dar-
mani?

Gracias.
Ahora
puedo
descansar
en paz...

Si vez al
hijo del anciano,
hazlo escuchar esta
canción... es una
canción de cuna
de los Goron

Otra
más-
cara

Plunk

Bien,
entonces
ya vámonos
hacia la
villa
Goron

¡Se debe
al corazón
caliente de
Darmani!

¡Sí, y ya no
tengo tanto
frío como
antes!

Bueno...
vamos a ir a
ver a ese
niño ¿o no?

¿Que?

¡Cállate!

No sé que
decir en
ocasiones
como esta

Tatl, eres
una buena
persona
después de
todo.

¡Eek!
¡Te
convertiste
en un
Goron!

Se ve
muy
frío

¿Es
aquí?

¡Sir
Darmani!

¿Que?
¿Dicen que
Darmani ha
regresado?

¡Darma
nichan!

Estoy tan
contento,
muy
contento!

¡Oh, Darmani! Estas
vivo! ¡Llevabas tanto
tiempo si regresar que
pensamos que algún
monstruo te había
atrapado!

Erm,
bueno en
realidad
soy...

¡Llora todo
el día! ¡Y a
estamos
perdiendo
nuestra
audición,
Goro!
Por
favor haz
algo!

¡Bienvenido
pues, por
favor vé a
ver a mi
hijo!

No
soy
Dar-
mani
....

No hablas
igual, Goro.

Aún me
parece
raro, Goro

¡Soy yo,
Niichan!
¡Wee,
wee!

¿De...
de que
estás
hablan-
do?

ULP

Que raro,
no pareces
Niichan. cada vez que
volvías me
levantabas
en lo alto!

Ya
duerme,
Goro.

¡Soy
tu
Niichan,
Goro!
¡Te
cantaré
una
canción
de
cuna!

¡Tú eres
mi Niichan,
Goro!

Es la
canción que
Niichan solía
cantarme,
Goro!

De nuevo
tendré que
partir,
Goro.

Ahora
escúchame
con
atención,
Goro.

¡NO NO
NO NO
NO!

¡No!

Hay monstruos a los
que no he enfrentado.
Además, tu Niichan
aún tiene algo impor-
tante de que hacerme
Así cargo
que...

¿Que?

¡NOOO
OOOO
OOOO!

WAAAA

¡Promételo
a tu
Niichan,
Goro!

Pero
en el lugar
de tu Niichan
tu debes de
proteger esta
Villa... Goro.

¡Así que
no
deberías
llorar!

Eres un
hombre,
¿o no?
Goro

¿Esta bien?
Tu Niichan debe
de irse de
nuevo, Goro...

¡Dar-
mani!

¡Golpe
de
Goron!

¡Y a no
lloraré,
Goro!

¡Bien,
lo
prome-
to
Nii-
chan!



Has
venido de
nuevo a
pesar de tus
derrotas,
Darmani el
tercero.



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



**iDar-
mani!**









¿Sabes? Haces
un muy buen
Niichan

¡No
empieces! Fue
muy difícil. Ese
tipo de cosas
son mi gran
debilidad.

Gracias
Goro,
Link

Ahora
puedo
comenzar mi
trayecto,
Goro

Estas
máscaras
llevan el alma
de las
personas.

Pero
empiezo a
entenderlo
mejor

Así que es
como la máscara
maligna en
contra de las
máscaras de la
justicia.
¿Verdad?

¡Estoy
segura que
darmani
estaría
orgulloso
también!

¡El corazón
justo de
Darmani
habita esta
máscara.

y
rompió el
hechizo
de
Majora!

¡Para
poder romper
el hechizo es
necesario que
portes una
máscara!



Pero por encima
de todo, me
pregunto quienes
son esos gigantes

¿Será
acaso
obra
de ese
Skullid?

Y me
pregunto
quién fue el
que los
selló

En fin, la
primavera ha
regresado, lo que
empieza bien
termina bien

Seguro lo
descubriremos
si rompemos
los cuatro
sellos.

Pero no puedo
estar tranquilo
mientras
pueda ver esa
cosa en el
cielo.

Sí,
pero
....

BOCETO DE SKULKID

1



CAPÍTULO 6

LA GRAN BAHÍA

¡Vaya,
este es
el mar!

¡El
mar!

Es la
primera vez
que veo el
océano, ¡es
enorme!

Uh, oh,
eso no se
ve bien.

¡Todo empezó
cuando esa
extraña nube
apareció mar
adentro!

¡Últimamente no he
podido pescar ni
un maldito pez!
Mejor me rindo.

¿Que es
lo que pasa
señor?

¡De
mo-
nios!



¿Piratas?

¡Ah, mira eso!

¡Oh no!

¡Espera, necesitarás un bote!





¿"Dal Blue"?

Guitarrista de Dal Blue

Soy Mikau de la tribu Zora ...

Es una popular banda Zora

Había un cartel de ellos pegado en una de las paredes de Clocktown.

Ya veo

Estábamos ensayando para nuestra presentación en el Carnaval

Lulu, nuestra vocalista puso un extraño huevo y perdió su voz

Pero poco después de que el mar enfriara

¡/ de pronto ese huevo fue robado por las piratas!



Es muy frustrante, pero ya no suplico... puedo por favor, pelear, recupera el huevo...

Esta bien, No tienes porque decir en- más Mikau, tiendo.

Vaya descendiente de un héroe Zora resulté ser...

¡Mal- di- ción!

¡No lo hagas! Estás muy débil!

No puedo devolverte el favor, salvo esta melodía.

Gracias...

¿Porque no te nos unes? Tienes un buen sentido musical.



Mikau

...

Sigh
y yo
una quería
vez tocar
más ...

¡Oye!

¡Te has
convertido
en Zora!

Un gran
guitarrista
descansa
aquí

con
Lulu...
y los
demás...



Señora
Naabel,
¿que hay
de ese
huevo?

HEH
HEH

Esto es solo
la llave para entrar
a esa enorme nube
flotante que se
encuentra
lejos de
la bahía

Entonces
habrá un tesoro
debajo de esa nube,
el cual podremos
disfrutar por el
resto de
nuestras vidas.

Si ese
pequeño
demonio con
la extraña
máscara decía
la verdad

¿El
Skull
kid?

¡Muy
bien!

¡Oye,
mira
eso!

Hay
muchas
guardias

No tengo
muchas
posibilidades

¡EEK!

¡EEK!
¡ABEJAS!

Bien

¡Parece
una perla
gigante!

¡Así que
esto es un
huevo de
Zora!

¡Alto
ahí!

¿Como te atre-
ves a burlarte
de nosotras las
piratas?
¿Quién eres?



¿Como
es que
no te
mueres?

¡Devuel-
veme
ese
huevo!



¡No me
puedes
vencer tan
fácilmente!



¿Tu? Pero si
estaba segura de
haberme desecho
de tí antes!



Después de
todo poseo
sangre de un
héroe de los
Zora!



¡Wa!

¡Eek!



¿Huh?



Ah...
llegué a
tiempo.
¿Estás bien
Mikau?

¡El
profesor
del lago!

¡EEK!
Naden
por
sus
vidas!

Me
habló
acerca
de esta
crisis
del
mar

El llamado de ese
huevo hizo que yo,
quién dormía como
una isla,
despertara.

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



¡Yo me haré
cargo del
huevo, así
que no te
preocupes!



Hijo de
un orgulloso
soldado
Zora.

Se necesita de
tu poder mar
adentro de la
Grán Bahía



¡Allá
vamos!

La niebla
impide la
entrada de los
barcos.





¡Soy
Gyorg, el
Grán Pez
Enmas-
carado!
¡Evita
que te
coma!





**Esta cosa
ha matado a
tres hombres!**

¿Mikau?

**Link,
usa el
escudo**

Es un poder
utilizado por la
familia Zora.
Puedes crear una
barrera de
electricidad a tu
alrededor

**¡Toma
esto
Gyorg!**

Entendido!



Lulu es descendiente del Clan que protegía a la Gran Bahía. El huevo que ella puso era para advertirme de la calamidad en el océano.

Seguro que ella recuperará su voz ahora.

¡El mar ha regresado a la normalidad!

Peces!

¡Los peces han vuelto!

¡El tercero ha sido liberado!

Y aún así, arriesgas tu vida para terminar con las crisis de Termina.

Lo sé... eres un humano que vino de otro mundo.

Ahora el alma del guerrero Zora podrá descansar en paz.

Hiciste un buen trabajo muchacho.

Bueno, de hecho me perdí y llegué aquí sin siquiera saberlo.

Peleo por el bien de los amigos que he hecho en este día.

Pero ya no puedo decir que no me preocupa la gente de Termina.

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Recuperé el
huevo. Lo están
cuidando en el
laboratorio
marino.



¿Lulu?



M-



¡Mi
voz!

Mi...



¡Gracias
Mikau!



Solo tu
puedes
detener
esa
Luna...

Link,
el héroe
en que
confia-
mos....



¡Lulu,
recuperaste
tu voz!
¡Es
genial!

¿Dónde
has
estado
Mikau?

Entonces
continuemos
con nuestro
ensayo.

No falta
mucho antes
del concier-
to, así que
ponganle
todo su
empeño.

Pero también
estaba asustada
de no poder
volver a cantar
junto a Mikau
en vivo otra
vez!

¡Maravi-
lloso! Por
supuesto
que estaba
preocupada
por el
huevo.

¡Dal
Blue
es lo
mejor!



CAPÍTULO 7

ANJU & KAFEI

KAFEI

Yo
era
feliz

Y nos
casaríamos
...

Que en el
día del
Carnaval del
Tiempo, nos
intercam-
biaríamos
las máscaras
del sol y
la luna

Va hace
tiempo, hicimos
cuando una
eramos promesa
pe-
queños.

Kafei...
¿Dónde
estás?

El tercer y
último día



**CONSTRUCCIONES
ROCOSAS DE LA
REGIÓN IKANA**

**¡Cienpies
gigante
enmas-
carado
Twinmold!**

**¡Eres el
último
monstruo!**

¡Wa!







Muéstrate.

¿Quién
eres?



¡No hay
tiempo
que
perder!

¡Vayan
con
nosotros al
pueblo!

Tael nos dijo
que te
llevaríamos
con nosotros.

¿E-
es
esto?





Ya sé!
Entonces, si
toco esta
canción en la
cima de
la torre
ustedes
nos
brindarán
su poder,
¿está
bien?



¡Sí!
¡Hagan
algo con
el
Skullkid!



Él
dice
"Lla-
manos

con

esta

canción"

Vayamos a
ver al
Stock Pot
Inn

Habr 
encon-
trado a
Kafei...

Me
pregunto
si la
señorita
Anju...

CLICK

Parece que
todo el pueblo
ya se ha ido a
refugiar.

 Wa!

 Oye t !  Que
tanto est s
husmeando!

¿De
Ka-
fei?

¿Para
Anju?

¡Ouch...!
¿Cual es su
problema?

¡Señorita
Anju!

Una
carta
Oye,
se le
cayó
algo

¿Ya encontró a
Kafei señorita
Anju?

A un niño
se le cayó
esto
afuera...

Lo siento,
pero iremos a
refugiarnos
ahora.

Oh,
pero si
eres el
mismo niño
de antier.



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

¿Que
estás
diciendo
Anju?

Mamá,
abuela,
vayanse
ustedes.

Kafei
...

¡No hay
duda, esta
es su letra!

Es
de
Kafei!

Lo he
decidido.

Me
quedaré
a esperar
a Kafei.

¿A
que se
refie-
re?

!!!?

¿Tu también
abuela?

Incluso si
corrieramos
en pánico,
los 4
gigantes
nos
ayudarían
de algún
modo.

Ahora me
pregunto si
también
debería de
quedarme
...

HO
HO
HO
...

Oh, veo
que los niños
de hoy no
conocen esa
vieja historia.

Había
cuatro dioses
que vivían en
armonía con
la gente.

Hace
tiempo, cuando
el mundo era uno,
antes de dividirse
en cuatro
partes.



Cada uno día
100 pasos hacia
el este, oeste,
norte y sur.

Iremos a dormir a
tierras
diferentes,
cuidando
de la
gente

Entonces,
cierto día,
los
gigantes
hablaron a
la gente.

No importa si
deba de
atravesar
mares o
montañas, su
llamado nos
llegará

Si nos necesi-
tan, llá-
mennos
en voz
alta.

Es
hora
de
irnos.

Abuela,
Anu,
vamos

A los
gigan-
tes...

¡AU-
XI-
LIO!

Así
que,
si
gritas...

Anju
...

Si lo
vez,
dile
esto:

¡Espera!

¡Iré a
buscar
a
Kafei!
¡Tengo
una
idea!

*Cree en
tí y te
espera.*

Podemos
platicar
después
abuela
...

¿Sabes
quién?

Hubo alguien que
se sorprendió mucho
por la partida de
los gigantes.

Es-
pera
...



Un
pequeño
ogro.

Per-
donen
...

a nuestro
pequeño amigo...

Se dice que la
tristeza de ese
pequeño ogro que
fué abandonado
fué lo que dividió
la tierra

Pero si
Kafei no
viene, Anju
va...

¡No
puedo
dejarla
sola!

Es lo
más
importante
en esto

En
fin,
Tael
...

¡No es
momento
para andar
buscando
personas!

Debemos
apurarnos
a ir a la
Torre
del
Reloj!



El
Skullkid
y esos
gigantes
...
¿Eran
ami-
gos?



SHH

¡Es
él!

¡Cielos!
¡Vaya
sama-
ritano!





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

Si pensaste
que podrías
atraparme
con ese
truco....

Whew

Eres
muy
ingenuo.

GRIN

¡Tiene una
gran
fuerza
para ser
un niño!

!?

Ahora,
dime!

¿Que
hacías
tú con
esa
carta?





¿Conoces
a Kafei o sólo
le juegas
bromas a
Anju?



Yo soy
Kafei.

¡Claro que
no!... ¡Tú
eres sólo
un niño!



!?

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

Solo un
niño, por
desgracia
es verdad.

Fué un pequeño
ogro que usaba
una máscara el
que me convirtió
en esto...

Después
de ir a beber
con unos
amigos

¡Te llevas
a nuestra
querida
Anju!

¡Salud
por
Kafei!

WAH
HAH
HAH

Oye,
parece
que te
diviertes.
¿Que
tal si
juegas
conmigo?

¿Que
?

No, no. Esta es la
hora de los adultos
para divertirse. Tú
vete a tu cama a
dormir.

¡Oh, mi
querida
Anju!

¡Para él es sólo un juego! ¿Como se atreve a
¿Pero que hay de mí? arruinar la felicidad de otros?

Ese Skullkid
fué muy lejos

¿Eres uno de sus amigos?

¡Lo conoces!

¿Que?,
n-no.

¡No lo voy a permitir!

El Skullkid también es
quién está provocando
la caída de la Luna.

No sólo a tí, a
hecho todo tipo
de cosas horribles.

L-lo siento.

No debí de mencionarlo.

Pero estamos
del mismo lado.
También
estamos tras
de él.

**¡Llévame
contigo!**

¡Espera!

De alguna
manera debo de
regresar a mi
verdadera
forma antes de
la ceremonia
de nuestra
boda.

**Lo he
estado
buscando
todo un
mes.**

**¡No!
¡Es
muy
peli-
groso!**

**¡Te lo
pido por
favor!**

Es debido
a esa
**Máscara de
Majora** que
trae puesta

Debemos
de devolver
esa
máscara y
detener la
Luna.

....!

おまけのラフスケッチ

2



CAPÍTULO 8

¡DETENGAN A LA
LUNA!





Es la máscara
del Sol que yo
hice. Es una
máscara que
utilizamos en
las bodas.



Mira
esto.



Los hombres y
mujeres que se
unirán ese año
deberán ofrecer
un tributo
portando una
máscara. Eso es
para atraer la
buena suerte.

Anju
debería de
tener la
máscara de
la Luna.

Es un
festival en
el que
rezamos a los
cuatro dioses
por la cosecha
del año.

El Carnaval del
Tiempo se celebra
cada año durante la
armónica estación
en la que el Sol y
la Luna entran en
la misma corona.



Pero ella está
muy
preocupada.
¿Porque no
la recon-
fortas?

Kafei, yo
entiendo
como te
sientes y
todo...



Hice una
promesa a Anju.
Le dije que iría
por ella
portando una
máscara



**¡No
veré a
Anju!**

**¿Crees que
iría a verla
en esta
forma?**

Hasta que
no logre
hacer que el
Skullkid me
devuelva mi
verdadera
forma...

No
tenemos
opción.
Tendremos
que ir
juntos.

La
Luna ya
está
cayendo!

**Espera
un
momento**

**Dijo:
"Creo en tí
y te estaré
esperando"**

**¡ah sí! ¡Tengo
un mensaje de
la señorita
Anju!**

¡No nos queda
tiempo!
Démonos
prisa a
llegar a la
torre!



¡Y yo
soy Tatli!

Link.



Gracias.

Perdona
la rudeza
con la que
te traté
antes.
¿Me
darías
tu
nombre?



HEH
HEH



¡Tengo que
hacer algo!
Regreso
enseguida!

¿Ta
tl?



Pero
ahora es cuando
la verdadera
acción
comienza.

Parece
que van
tras el
pequeño
ogro.



HEH

Y me iré
rápidamente.

HEH
HEH
HEH

Una vez que me
regresen esa máscara
yo ya no tendré otro
propósito en este
mundo.



Hmph...
Todos son
unos
cobardes



¡Si vas
a caer
cae de
una buena
vez!



¡Sí,
eso
creo!

No
importa
lo que
hagamos,
no tiene
caso que
huyamos
ahora.



**¡Mi mamá
dice que
no se va
a caer.**

Me pregunto
que le
pasará a
la Luna.

¡Yo no
me
moveré
de este
pilar!



¿Que
hará al
respeto?

¡Alcalde!



Por favor
Dios, salva
a esos
niños.



Démosles
un magnífico
espectáculo
de fuegos
artificiales.



Lo menos que
podemos hacer es
celebrar el
Carnaval para
los que
quedan.

¡Al-
calde!



Um...
bueno...

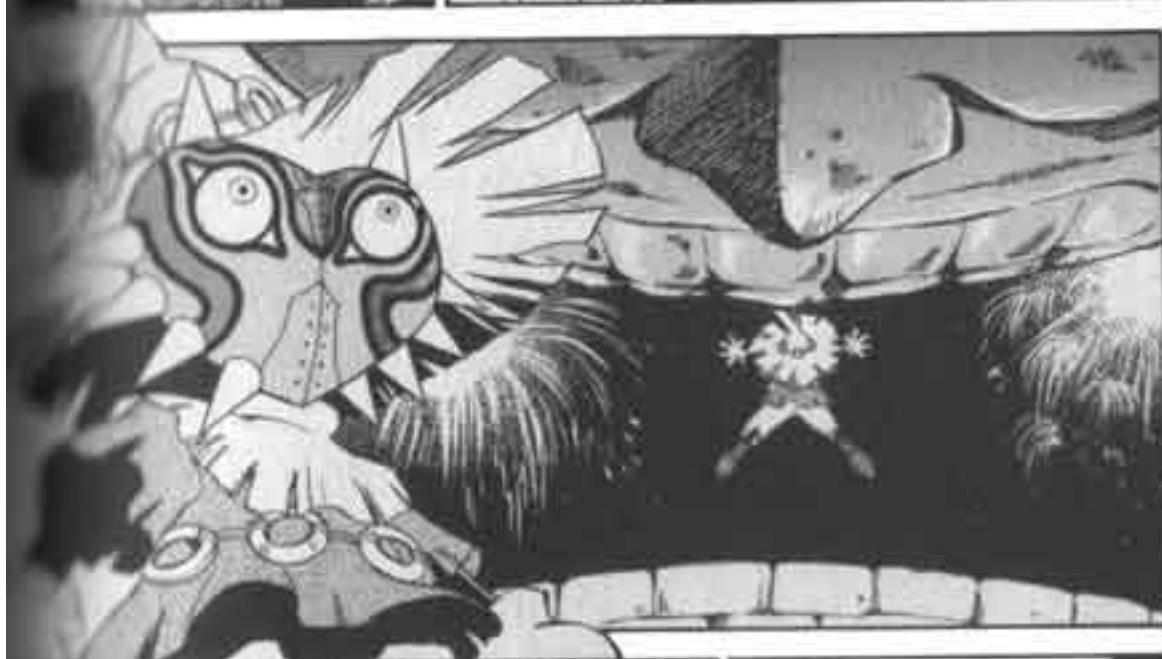
¡Mi esposa

Recomiendo
que
evacuemos
a todos los
habitantes.

Tatl,
¿donde
estabas?

Es
medianoche!
El festival
ya comenzó!

Siento
haberlos
hecho
esperar



¡Skullkid!

**Escuchen
esto
gigantes!**





¡Ya no
permitiremos
que te salgas
con la tuya!



¡Hazlo
adulto
de
nuevo!

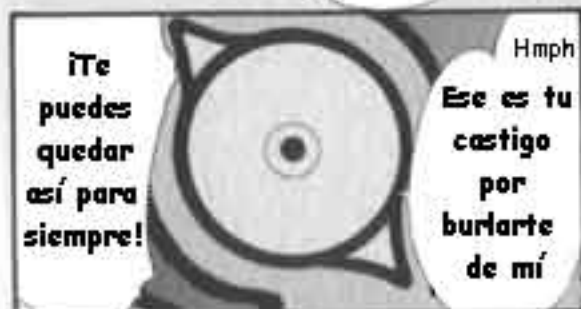
¿Lo
recuerdas
Skullkid?



HEH
HEH

No sé lo
que quieran,
pero de
ninguna se los
concederé.

¡Her-
ma-
na!



¡Te
puedes
quedar
así para
siempre!

Hmph
Ese es tu
castigo
por
burlarte
de mí



HEH
HEH
HEH

Ah,
es ese
ebrio
tonto



¿Hm?



¡Tengo
alguien a
quién amo!
¡Me está
esperando!



¡No me
burlaba
de tí!

¡Regrésame
a mi verdadera
forma por
favor!



¡Skullkid,
eres un...!

HEH
HEH
HEH
¡Me
matas
de
risa!

No puedes
pedirme cualquier
cosa así nada más.
¿Que tal si primero
me lo suplicas de
rodillas?

Los
destruiré
a todos!
Los
destruiré
harmonio-
samente!

HAH
HAH
HAH
...

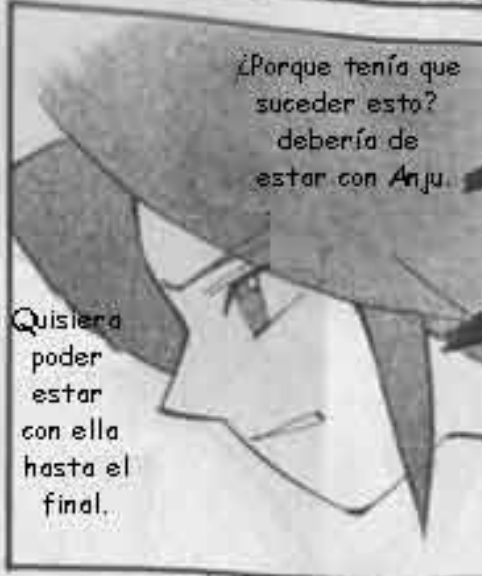
y
ustedes
...
y todos
los que
aman
....

¡Miren, la
Luna pronto
caerá!

¿Con quién
crees que
tratas de
ser grosero?



Preparense
para
recibir lo
que
merecen!





Juntos
podremos
saludar el día
de mañana.

Esta
bien,

¡Ya basta
Skullkid!
¡Detente
ahora!

No puedo
detener a
esa Luna

Grr.
¡Demonios!
¡No hagan
eso frente
de mí!

Heh heh,
son novios
pero en
realidad
parecen
madre e
hijo.

¿De verdad no
puedo hacer
algo por esos
dos?

He peleado
desde que
dejé el
bosque y no
me he rendido
una sola vez.

Mi poder
solo es...

ahora
tendrán
que
correr!

¡Por fin
pudieron
reunirse
y...

¡Detente!
¡Esto no
tiene
sentido!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Ugh

Ah

...

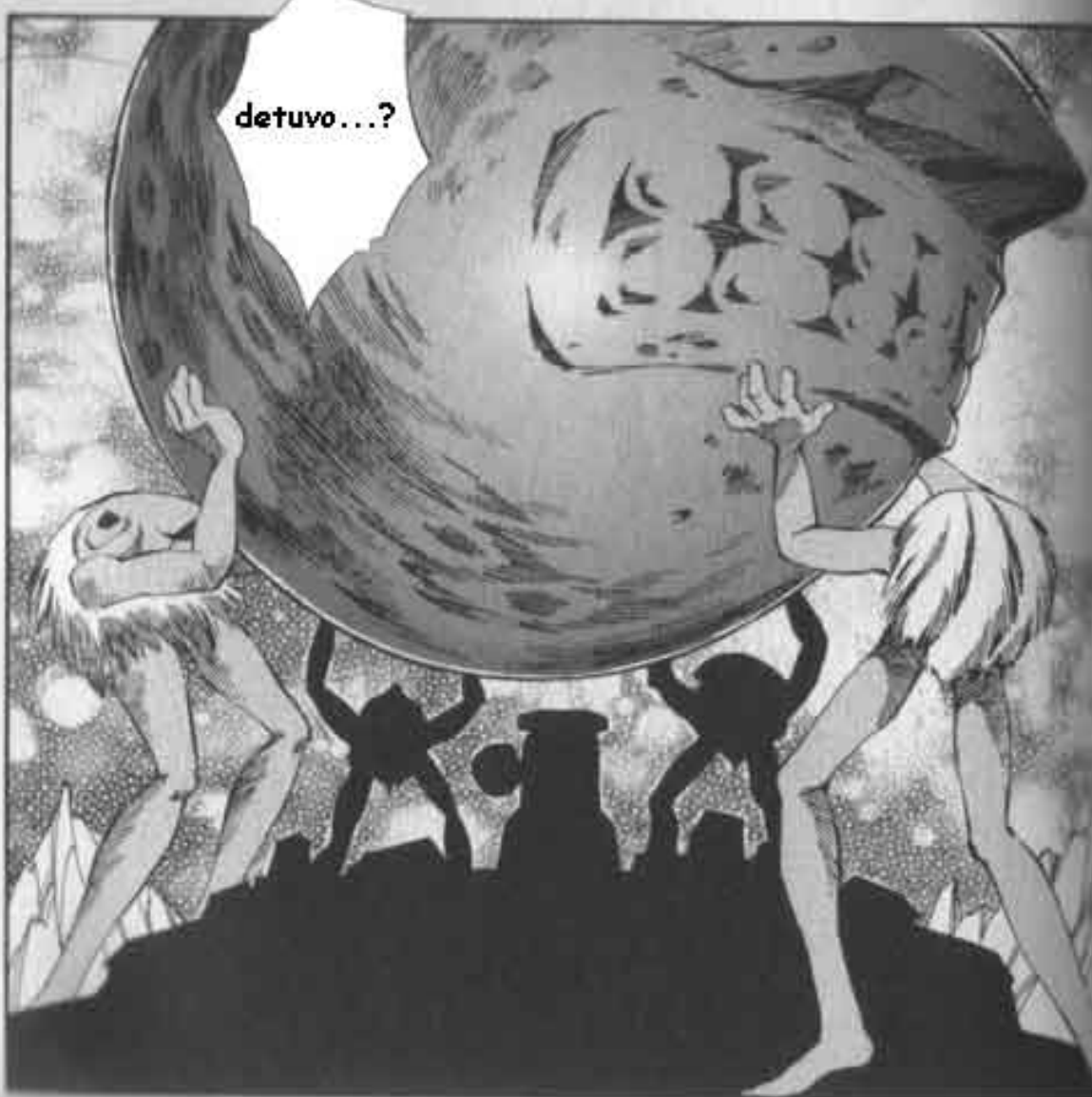
¿Skullkid?

¡maldición!





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



CAPITULO 9

LA DEIDAD DEL OGRO





¿Se
detuvo?

¡Sí!
¡La
Luna
se
detuvo!

**¡Herma-
naaaa!**

Gracias
al
cielo...

¡Tu hermanita se
preocupó mucho
por tí!

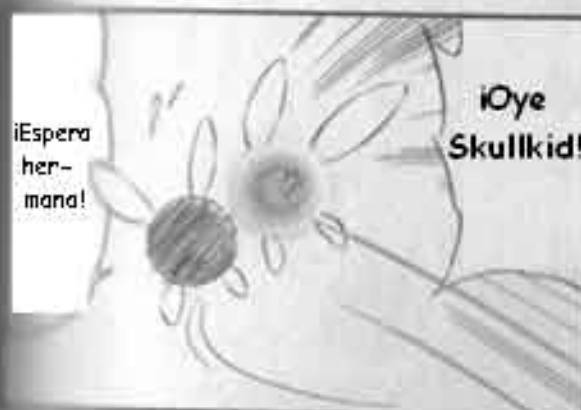
¡Te
extrañé
Tatl!

¡Gracias
gigantes!

¡Pensé que
algo
terrible
sucedería!

Tatl

¡Llegan
tarde!



¡Oye
Skullkid!



¡El mundo
estuvo a
punto de
ser
destruido!

¿Porque lo
defiendes?

¡No
ataques al
Skullkid!



...
quize
que eso
succe-
diera
...



¿Entonces
porque
hiciste
todo eso?





Yo...
núnca
entendí
porque

¿Porque
se
fueron?

¿Que?
¿Se
van?



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Esperen!
¡Les digo
que se
esperen!

¿¡Que
no me
oyen!?



Es-
pe-
ren!



Es-



¡CAW!

HEH HEH
Esto es
divertido
pico-
teenlo!

¿Porque no
te fijas por
donde vas
pequeño
ogro?

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



¡Ellos nunca
me
consideraron
como su
amigo!

Pero yo
era el
único
que lo
pensaba.

Pensé que
eramos
amigos.

Nadie quiere
ser mi
amigo...



Pero
esta
máscara...

**¡Esta máscara
es mi mejor
amigo en todo
el mundo!**

**...escucha
todo lo que
digo!**

**Skull-
kid...**



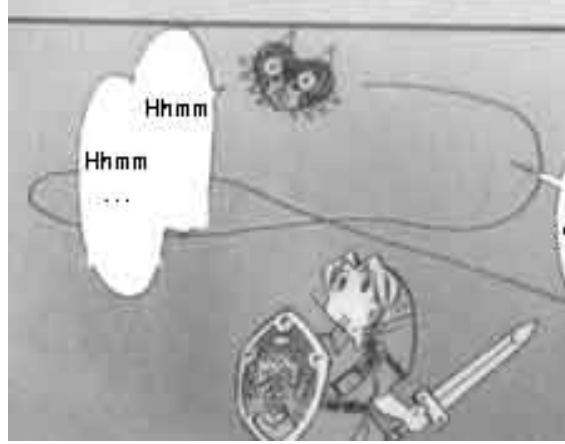
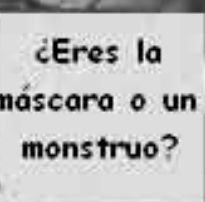
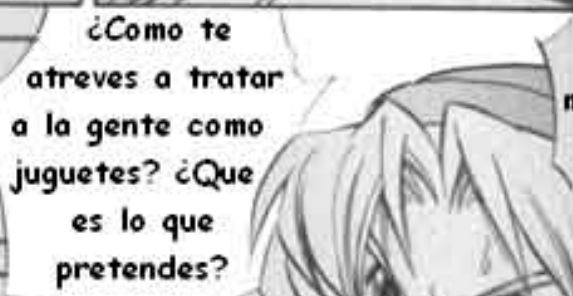
ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



iTontos!









¡Mancha es divertido!

¡Ya sé
...
mancha!



El ogro
debe de
usar la
máscara
del ogro.

Pero tu
vas a ser,
serás
"el ogro"



¿En-
tien-
des?



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



¡HEH
HEH
HEH
HEH
HEH
HEE!



¡UH!

¡Her-
mana!

¡Oye!
¿Acaso
piensas
dejarme
atrás?

Espe-
rame
aquí
Tacl!

¡Te
maldigo
Majora!



¿Que?

L-la
deidad del
Ogro.

Es un
Dios
furioso.

¿Que es
esto? ¿En
que se
convirtió?



Hasta
donde
llega
la
vista
...

¿Una
pra-
dera?

¿Que
es
esto?

YAAAAAY





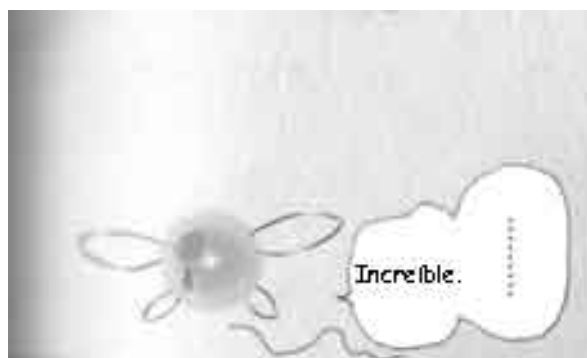
¡Ven y
atrapanos!

¡Oye
Niisan!

¡Ay!

¡Es el
ogro! ¡El
ogro!







¿Que?

¿Donde
esta-
mos?

Me has
provocado
HEH HEH
HEH

HEH
HEH
HEH
HEH
HEH
OUCH

El
escenario
volvió a
cambiar!

¿Que
está
pasando?

HYA

HEH

HEH

HEH

HEH

HEH

HEH

HEH

HEH



**¡Atrá-
pame!**

¿Que te
pasa?
¡Date prisa
y ven por
mí!

**¿Pero que
no esta
Luna fué
llamada por
Skullkid?**

Una
manifes-
tación del
deseo de
Majora

Este es
el interior
de
"La Luna"
El
plano
espiritual
de
Majora!



**¡Te
volveré
cenizas!**

**Para el.
Todo no es sino
un mundo de
juegos.**



Maldito...
¿Como te
atreves a
interferir?

¡Malo!

¡Malo!

¿Como te
atreves a
hacer algo
así?
Me estaba
divirtiendo
tanto!



Los
humanos
siempre
han
tenido
altas
espec-
tativas
de mí.

¡Y
jugaron
a
voluntad
conmigo!

¡Basta de
juegos!



Así que
será
mejor
que me
vaya

Bueno,
verás,
estoy a
la mitad
de un
viaje.

Como ya la
tengo de
vuelta
entonces...



¡HYAA!

HEH
HEH
HEH
HEH

HEH
HEH
HEH

Largo de
aquí
desgraciado.



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Y así,
hubo
un
nuevo
ama-
necer

Whew





Aunque
estén separados
sus corazones se
mantienen conec-
tados de alguna
manera.

¡Que
siempre
seremos
amigos!
Por eso
vinieron a
ayudarme

¡Me dijeron
que ellos
nunca se
olvidaron
de mí!

Por
su-
puesto!





Bueno,
yo regresaré
a buscar a la
amigo de quién
me separé
hace tiempo.

Me
gustaría verla
por lo menos
una vez
más.



Epona!



¡Tatl...
gracias por
todo!



Ven de **¡Oye!**
nuevo
cesta
bien?

Por
supuesto!
¡Lo
prometo!

¡Eres
grosera
hasta el
final!

Tienes
prisa
¿no?
Vete de
una vez.

HEH
HEH
HEH

Los
amigos
son
buenos.



¡Her-
mana!

¡Segurate
de volver
Link!

¡Gracias
a tí
Tatli!

¡Cuidate!

¡Gracias!

...
¡Link!

Hasta
luego
Termina
...

Bailaron al
ritmo de los
juegos de
Majora...

Skullkid
y los
demás
...

Algún
día
...

¡Vamos
Epona!

¡Encontremos
a Navi!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



DEL AUTOR

LA CORTA ESCENA QUE COMIENZA EN LA PRÓXIMA PÁGINA ES UNA HISTORIA ORIGINAL ESCRITA POR HIMEKAGA INSERTADA EN LA ÚLTIMA MITAD DE "MAJORA" CAPÍTULO UNO.

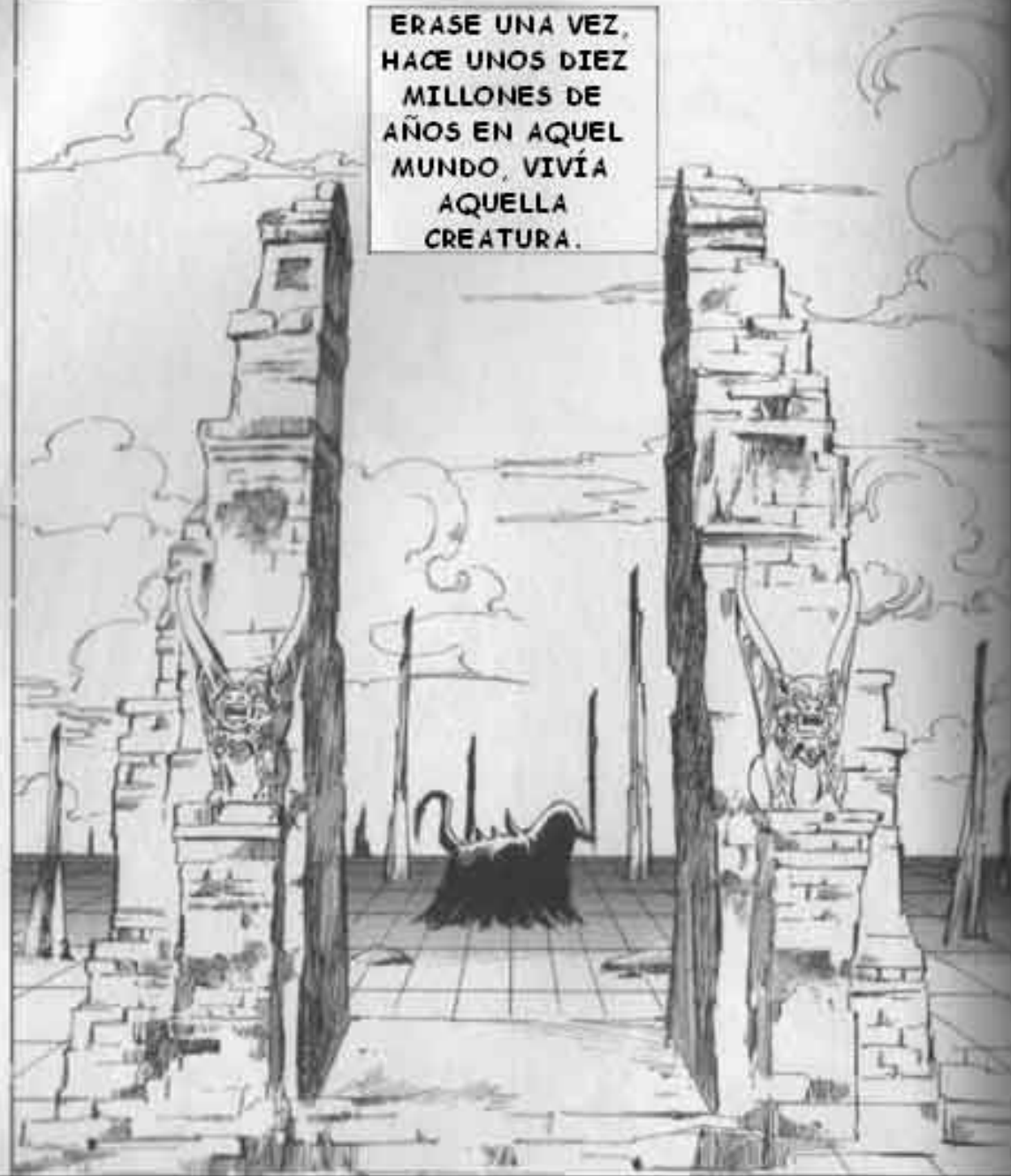
EL INICIO DE ESTA SERIE ESTUVO CASI SINCRONIZADO CON EL MISMO LANZAMIENTO DEL JUEGO, COMO RESULTADO DE ESTO, AÚN NO HABÍA REFERENCIA SUFICIENTE A LA MANO CUANDO SE HACÍAN LAS ILUSTRACIONES FINALES. DE CUALQUIER MANERA FUIMOS AFORTUNADOS DE QUE NOS MOSTRARAN LA SECUENCIA DE INICIO, ASÍ QUE EL INTRO ESTABA LISTO, PERO NO ERA SUFICIENTE PARA LLENAR LAS PÁGINAS. ¿QUE HAREMOS? "YA SÉ, HAGAMOS UNA HISTORIA ORIGINAL"... "UNA HISTORIA SIMBOLÓGICA Y MITOLÓGICA QUE SE AJUSTE."

ASÍ, INTENTAMOS HACER LO MEJOR QUE PUDIMOS CON LA IMAGEN QUE TOMAMOS DIRECTAMENTE DE LA "MÁSCARA DE MAJORA."

AUNQUE SEA UN RELATO DIFERENTE AL DE ESTA HISTORIA, POR FAVOR, TRATEN DE DISFRUTARLO DE CUALQUIER MANERA.

1 DE FEBRERO DEL 2001
AKIRA HIMEKAWA





ERASE UNA VEZ,
HACE UNOS DIEZ
MILLONES DE
AÑOS EN AQUEL
MUNDO, VIVÍA
AQUELLA
CREATURA.

LA LEYENDA DE ZELDA: LA MÁSCARA DE MAJORA

HISTORIA ALTERNA ORIGINAL

SNIFF

SNIFF

SNIFF

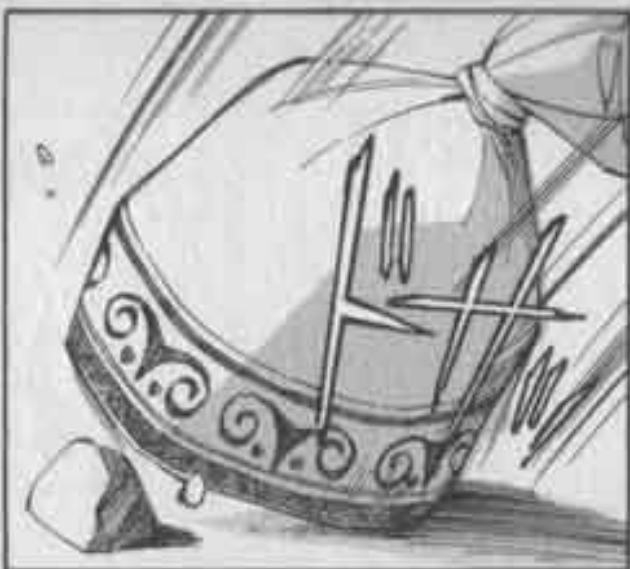
**UN DÍA ÉL
OLIÓ LA
ESCENCIA DE
UNA CREATURA
DE MUY LEJOS.**

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Hace
cuantos años
que no veía a
un humano.





ゼルダの伝説 ムジュラの仮面





**Esa
leyenda fue
creada por
los mismos
humanos.**

Cuentala.



**¿Los
humanos?**

**la leyenda
dice que esa
persona
adquiere un
terrible poder**

**Si alguien
logra
obtener mi
armadura**



E incluso
aquellos
que pedían
buena
voluntad.

orgullosos
guerreros,
ambiciosos
soldados,
hombres y
mujeres

Vino lo que
parecía ser
una montaña
de humanos.



Ahora no
queda ni uno
de ellos.



Porque los
devoré a
todos sin
excepción.



Los devoré
uno tras otro
mientras ellos
me atacaban
con sus
espadas.

Sus cuerpos
llenos de
deseo.



¡Adelante!
Dilo! Haré
tu deseo
realidad.

HEH
HEH
HEH



Una
historia
difícil de
creer

Me da
escalofríos



¿Nin-
guno?

¡Ha!



No
tengo algún
deseo.



Puedo verlo.
Eres un
guerrero.

¿Entonces porque
escondes tu
gruesa armadura
bajo tu capa?



Si dices que
no tienes algún
deseo, entonces
dime porque
veniste a mis
tierras.



ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

No,
eso es
mentira.



Y se te
pidió que me
eliminaras
¿verdad?



La verdad es
que escuché que
había un temible
come hombres
aquí.



Pero incluso
es un mundo
extraño que
tampoco parece
haberse
detenido...

La verdad es
que fui atraído
hacia este lugar
por una extraña
fuerza.

Un mundo al que
no puedes decir que
se mueve... pero
tampoco puedes
decir que está
muerto.

Hm, ¿Que
tal? Eres
seguramente
alguien sabio.



Escuché que
había una bestia
en este mundo que
se hacía llamar
come hombres.

Y me
preguntaba,
¿cuanto tiempo
llevaría solo en
este mundo?





No puedes morir, pero tampoco puedes vivir.

¿Por toda la eternidad?

¿Unos mil años?
¿diez mil años?

Desde que el comos te trajo hasta aquí.

¿Desde entonces?

Has estado aquí.

Debe haber sido muy difícil.

Pero ya no queda ni un hombre para devorar.

¿Entonces es así como me ves?

¡COMO UN DESALMADO COME HOMBRES!

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

Atrapado
en la tierra,
atrapado en el
tiempo por unos
mil años...

Viajero...
¿entonces
porque no he
dejado este
lugar?

Extraño,
no lo había
pensado
antes.

Dejame
ver.

SWISH

SWISH

¿Me
pregunto
por
que...?

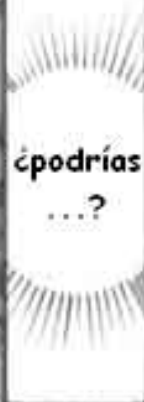




**Mi
tiempo.**

**¡Causa mi
tiempo de
moverme!**

**Sí, los deseo de
los incontables
humanos que he
devorado...**



**¿podrías
...?**

**Me he
cansado
de estar
solo.**

Ahora.

**¡Forman un
remolino
dentro de
mí!**

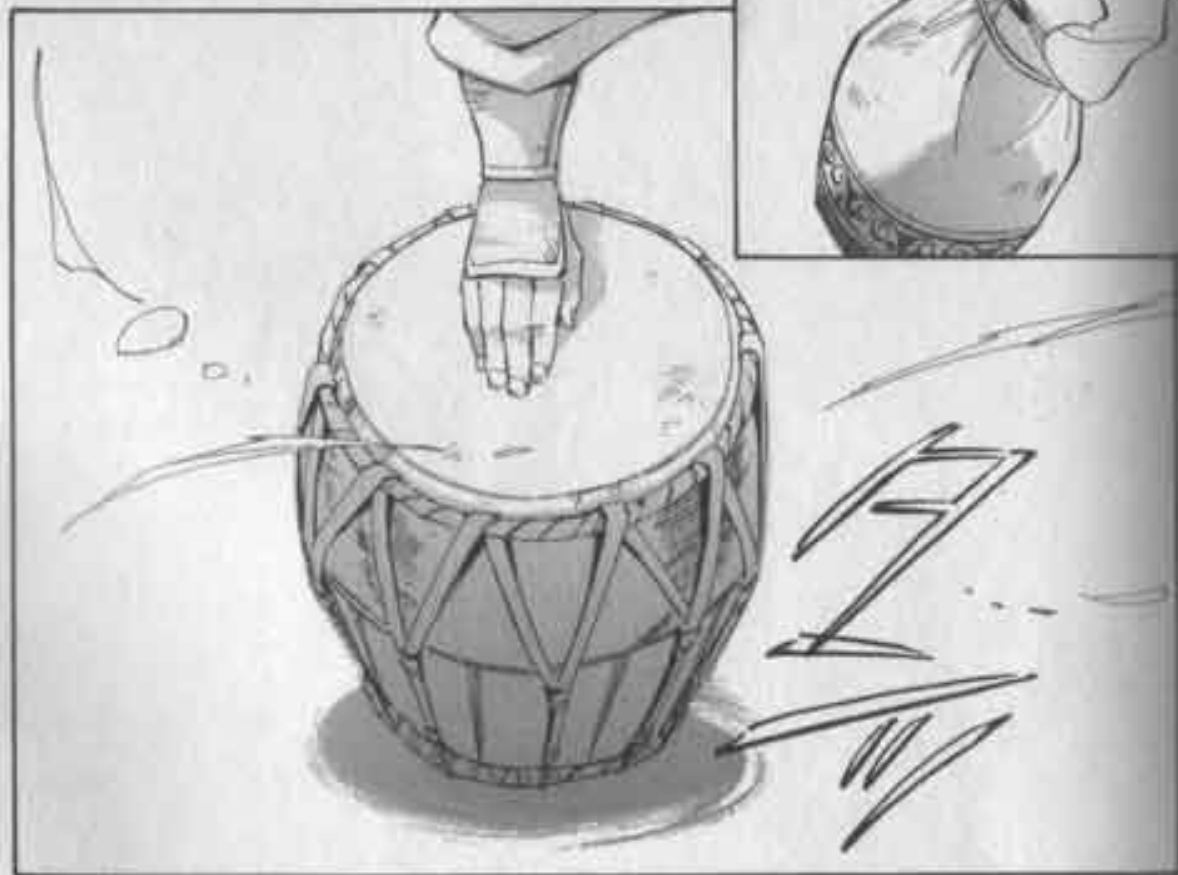
**Ahora, ¡mi
primer deseo es
haber nacido!**



**Me
gustaría
descansar
pronto.**

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面

Crea el
tiempo.





**El
ritmo.**

¡Baila!

**Esta es la
única escena
que se te dá.**

ゼルダの伝説 ムジュラの仮面



Se hará
el
tiempo!

El aire
se
mueve
y se
agita





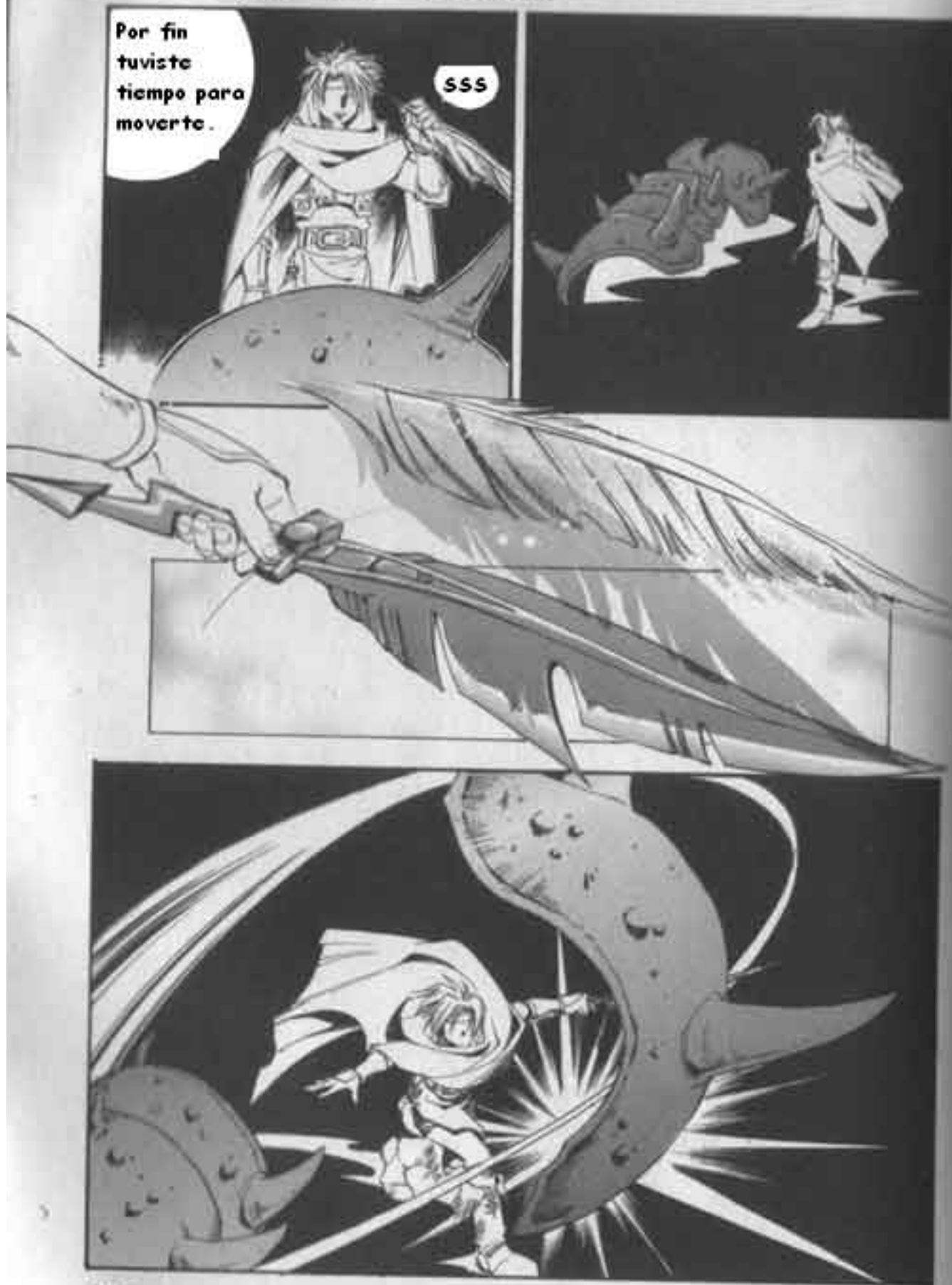
Siguió
bailando
por tres
días y
tres
noches.

Y en la mañana del
cuarto día, en ese
mismo momento dió
su último aliento.
Por fin el mundo se
hundió.

Todo lo que
quedó fué su
armadura...

Por fin
tuviste
tiempo para
moverte.

SSS







EL FIN

**Espero que
descanses
por
siempre.**

**Tu poder
ha sido sellado
en esta
máscara.**

**Tus poderes
ya no serán
una
amenaza...**

LA LEYENDA DE ZELDA ***LA MÁSCARA DE MAJORA***

Manga original realizado por Akira Himegawa

Traducción al español de fans para fans.

Traducción japonés/inglés:

Annie

Traducción inglés/español:

Atrox (traducción y edición),

Niram (imagen)

Rini (imagen)

La Guarida de Atrox

www.atroxlair.tk

